

BERLIN-*BUCH*

Bürger- und Besucher-Information • 9. Ausgabe 2011/12



Kostenlos in
die Haushalte



Weltstars ganz privat: S. 8

Ringer ohne Mädchen: S. 18

Anonym in den Charts: S. 22



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

Buch vital



Die HOWOGE bringt Schwung in den Stadtteil.

Die HOWOGE gehört zu den größten Wohnungsunternehmen Berlins. Sie bietet insgesamt ca. 51.000 Wohnungen in den Stadtteilen Lichtenberg, Hohenschönhausen, Friedrichsfelde, Karlshorst, Malchow, Weißensee, Adlershof und Johannisthal – und seit 2009 auch in Buch.

Bis 2013 wird die HOWOGE ca. 2.300 Wohnungen in Buch nach energetischen Standards sanieren und so die Wohnqualität deutlich erhöhen. Die Neugestaltung der Häuserfassaden und der Grünanlagen wird den Wohnort schöner machen. Die HOWOGE kümmert sich auch um ein lebendiges Kiezleben. Sie unterstützt Bucher Initiativen und Vereine, die sich für ein gutes Miteinander engagieren.

HOWOGE Wohnungsbaugesellschaft mbH **Servicebüro Buch**

Walter-Friedrich-Straße 10, 13125 Berlin

Tel: (030) 54 64 48 00, E-Mail: kuzfe@howoge.de

Öffnungszeiten: Mo–Do 8–19 Uhr, Fr 8–17 Uhr

HINTER DIE KULISSEN GEBLICHT

Sauber, gemütlich, kuschelig und aufgeräumt mag es jeder gerne haben. Doch nicht jeder eignet sich zur Hausfrau oder zum Hausmann. Während uns Normalverdiener nichts anderes übrig bleibt, als Besen, Bügeleisen, Staubsauger und Kochlöffel zu schwingen, ob wir wollen oder nicht, haben unsere Promis gut lachen. Sie engagieren sich ein Haushaltsteam. In Berlin-Buch hat sich eine findige Unternehmerin darauf spezialisiert, bei Politikern und Filmschauspielern nach dem Rechten zu sehen. In dieser Ausgabe der Bürger- und Besucher-Information Berlin-Buch gibt sie exklusiv Einblick ins geheime Privatleben von Mega-Stars wie Tom Cruise, Brat Pitt, Quentin Tarantino oder Mario Barth und Paul Panzer. Hinter die Kulissen blicken können wir in diesem Heft außerdem bei einem Star-Ringer, der vergeblich um Mädchen ringt oder bei einem Musiker aus dem sonnigen Italien, der sich ins eher kühle Nordberlin verliebt hat. Er brachte das Kunststück zusammen, die Hitparaden gleich mehrmals mit seinen Songs zu stürmen – aber, und das ist ungewöhnlich, völlig anonym!

Wie es mit Berlin-Buch weitergehen soll, erfährt man hier aus vielen Perspektiven. Die Kirchen nutzen Jubiläen ausnahmsweise nicht, um zurück zu blicken, sondern um Schwung für die Zukunft zu erzeugen. Da geht es dann um weitere Aufwertung von Berlin-Buch durch eine neue Schule oder um das Vorhaben, das 500. Jubiläum der Reformation in Berlin-Buch mit dem Wiederaufbau des von allen vermissen Turms der Schlosskirche zu feiern. Einnischen will sich außerdem die neue Initiative „Pro Buch“, die ebenfalls einen Blick hinter die Kulissen erlaubt. Ebenso wichtig ist, dass wir wieder Informationen über Firmen und Praxen erhalten, damit man entscheiden kann, wo es sich lohnt, hinter die Türschwelle zu treten. Verzeichnisse und Pläne auf dem neuesten Stand helfen bei der optimalen Orientierung.

Das Heft kommt in die Haushalte und ist weltweit im Internet verfügbar. Unter „www.Deutschland-im-Internet.de“ kann man von überall auf dem Globus einen Blick nach Berlin-Buch werfen.

Wir wünschen viel Spaß mit dieser Ausgabe und freuen uns immer über Tipps für Themen oder Änderungen. Die nächste, dann bereits 10. Bürger- und Besucher-Information Berlin-Buch, erscheint pünktlich zum Jahresbeginn 2012.

Ihre Augusta Presse

Tee für jeden Geschmack



Den richtigen Tee für jede Lebenslage gibt's in der Schlosspark-Passage. Das Fachgeschäft von **Dirk Haack** bietet unter 400 Teesorten für jeden etwas. Soll es erfrischender Olivenblätterttee, magenfreundlicher Früchte- oder ayurvedische Wellness-Tee sein? 130 Kräutermischungen, acht Earl-Grey-Varianten und viele biologisch erzeugte Tees aus diversen Weltregionen lassen Kenner-Herzen höher schlagen. Beim Bucher Tee-Spezialisten sind zudem geschmackvolle Accessoires und eine große Auswahl an Geschenk-, Geburtstags- und Humorkarten erhältlich.

Tee-Haack

Wiltbergstraße 9 • 13125 Berlin

Tel. 030/30 34 34 46 • Fax 030/81 82 11 10

Alle Tage REWE

Geschenke machen das Leben schöner. Im REWE-Markt von **Uwe Dopichay** stellt man gerne individuelle Präsentkörbe für jeden Anlass zusammen. Weitere Spezialität ist das große Sortiment an Bio-Produkten. REWE in Buch ist außerdem für ein breites Angebot für jeden Tag bekannt. Backwaren, Fleisch, Wurst, Obst und Gemüse oder Molkereiprodukte gibt es immer frisch. Getränke und Spirituosen, Konserven, Tiefgekühltes, Tiernahrung und Drogerieartikel finden sich in einer Riesen-Auswahl. Sehr beliebt ist der Partyservice, der für größere und kleinere Feste kalte Platten frei Haus liefert.



REWE-Markt Dopichay OHG

Zepernick Straße 10 • 13125 Berlin

Tel. 030/94 63 35 11 • Fax 030/94 63 32 37

www.rewe-market-buch.de

Unternehmen von A bis Z

Akademie der Gesundheit	S. 8
Albatros e.V.	S. 24
Alwall-Haus Dialyse-Zentrum	S. 36
Augenoptik Sachau	S. 29
Bestattungshaus Rahneberg	S. 30
BFB Buchführung	S. 15
BHS Sommer GmbH Brunnenbau Heizung	S. 13
Das märchenhafte Ribhouse	S. 23
DEPRO WohnWert GmbH	S. 4
Deutschmann-Immobilien	S. 13
Elektro-Hausger. & Einbauküchen Korbicki	S. 5
EWG, Service Center	S. 12
Fahrradhof Buch Wolfgang Pilz	S. 21
Fahrschule Knittel	S. 16
Fahrschule Route 36	S. 17
Ferdinand's Hof	S. 21
HN Bestattungs- und Friedhofsdienste	S. 15
Hospiz LudwigPark	S. 28
Howoge	S. 2
Immanuel TherapieWelt	S. 27
Kindeswohl-Berlin e.V.	S. 9
Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders	S. 25
Kosmetik-Stübchen Ramona Reinhold	S. 29
Logopädie Bettina Kern-Gohs, Uta Krupp	S. 25
Madlen-Kaffeehaus im Café Max	S. 23
Mecum Krankentransporte GmbH	S. 27
Nitsch Steuerberatungsges. mbH	S. 16
Pathologie Berlin-Buch	S. 26
Praxis Manos Jana Lukoschat	S. 29
Psychotherapie Scheffler-Hadenfeldt	S. 27
Radtouren mit Pause Sven Pause	S. 5
Ralf Pierschke Transporte	S. 8
Rechtsanwalt Uwe Kranert	S. 16
Rechtsanwält. Karin Groß, Sybille Lukas	S. 17
Reisebüro Wenda	S. 21
REWE-Markt Dopichay OHG	S. 3
Selbsthilfe- und Nachbarschaftszentrum	S. 24
Tee-Haack	S. 3
Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser	S. 28
Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich	S. 26
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.	S. 17
Visagio College	S. 24
Wirtschaftspr. & Steuerber. S. Langmacker	S. 8
Wohnungsbauingen. Wilhelmshaus eG	S. 13
Wolter Bestattungen	S. 33

IMPRESSUM: Bürger- & Besucher-Information Berlin-Buch
9. Ausgabe, 2011/12

Herausgegeben von Augusta Presse Berlin

Redaktion Heinz-G. Lösch

PR-Redaktion, Fotos Max Eberhard Neumann

Gestaltung Katrin Ehrig

Vertrieb Martin Dietrich Tel. 01 74/8 36 03 60

Alle Rechte bei Augusta Presse GmbH. Nachdruck,
nur mit Genehmigung. **Druck** www.Silberdruck.de
Verteilung Die Broschüre wird an die Haushalte
kostenlos verteilt und ist im Reisebüro Wenda oder
direkt beim Verlag kostenlos erhältlich.

Verlagsanschrift Augusta Presse und Verlags GmbH

E. u. J. Rosenberg Str. 50, 15569 Woltersdorf

Tel. 0 30/67 51 26 52, Fax 0 30/2 01 63 28 97

Die nächste Ausgabe erscheint Anfang 2012

Auftragsannahme: Tel. 0 30/67 51 26 52

Mail: redaktion@augusta-presse.de

Internet: www.Deutschland-im-Internet.de

AKTUELLES AUS DER REGION

Autobahn-Anschluss im Blick 6-7

Die schmutzige Wäsche der Promis 10-12

Kirchen feiern Jubiläen 14-15

Ringens ohne Mädchen 18-19

Unterwegs mit Pop-Stars 22-23

Impressum 4

WICHTIGE ADRESSEN

Niedergelassene Ärzte 24/26/28

Was erledige ich Wo. 30-33

Vereine im Überblick 20

Straßenplan 34-35

SERVICE FÜR JEDEN TAG

Tee für jeden Geschmack 3

Breites Angebot bei REWE in Buch 3

Radeln mit Genuss 5

Steuerberatung auf dem Campus 8

Zuverlässig fahren und lagern 8

Buchführung und Lohnsteuer 15

Bestattung und Grabbpflege 15

Steuer- und Rechtsberatung aus einer Hand 16

Vielseitige Anwaltskanzlei 16

20 Jahre Fahrschule Knittel 16

Reisen mit viel Service 21

Das Fahrrad-Paradies am Bahnhof 21

Ganz neu: Genuss vom Lande in Börnicke 21

Märchenhaft speisen 23

Genießen am Campus 23

Bauen in der Nachbarschaft

Das Wohnhaus
nebenan stammt
oft von den Fach-
leuten

Bärbel

Kühn und Thomas

Kühn. Die beiden

Diplom-Bauinge-

nieure planen und

errichten Ein- und

Mehrfamilienhäu-

ser nach individu-

eller Maßgabe. Ihre

DEPRO WohnWert

GmbH bietet

Eigenheime samt

Grundstück schlüs-

selfertig „von

der grünen Wiese

bis zum Einzug“

an. Das Karower

Familienunternehmen

setzt dabei auf

bewährte tradi-

tionelle Ziegelbau-

weise.

Das Familienunter-

nehmen weist

jahrzehntelange

Bau-Kompetenz

auf, setzt auf die

Zusammenarbeit

mit heimischen

Gewerken und

auf hochwertige

Materialien. Da-

durch profitieren

die Auftraggeber

von langlebiger

Qualität und

dennoch preis-

günstigen

Eigenheimen.



DEPRO WohnWert GmbH

Amselstraße 10A • 13125 Berlin OT Karow

Tel. 0 30/94 63 36 82 • www.depro-online.de

WOHNEN UND LEBEN

Wohn-Vielfalt bei der HOWOGE	2
Bauen in der Nachbarschaft	4
20 Jahre Qualitäts-Küchen	5
Schönes Wohnen bei der EWG	12
Sichere Mieten	13
Haus, Grundstück, Energiepass	13
Brunnenbau, Sanitär und Heizung	13

GESUNDHEIT IM BLICK

Akademie der Gesundheit	8
Schönheitspflege lernen	24
Selbsthilfe für viele Situationen	24
Sprache und Stimme im Einklang	25
Schönheit für jedes Alter	25
Sicherheit durch Labor-Untersuchung	26
Tierarzt hilft bei Allergien	26
Physiotherapie in der Immanuel Welt	27
Neue Psychotherapie-Praxis	27
Bewährter Krankentransport	27
Vielfältige Tierarzt-Praxis	28
Hospiz im LudwigPark	28
Immer gut sehen	29
Natur-Kosmetik und Fußpflege	29
Physiotherapie und Heilpraktik	29
Würdevoller Abschied	30
Begleitung in schweren Stunden	33
Dialyse im modernisierten Alwall-Haus	36

Radeln mit Genuss

Radfahren macht gute Laune, besonders wenn man auf gewohnten Komfort nicht zu verzichten braucht. **Sven Pause** lädt zu begleiteten Touren



ein, die für Ausflüge in die Nähe ebenso empfehlenswert sind wie für Fernfahrten nach Usedom oder in den Spreewald. Dabei macht er mit viel Wissen und Humor auf die Besonderheiten von Land und Leuten aufmerksam. Mit dabei ist immer ein Kleinbus mit Fahrradanhänger. So können Gepäck, Reiseproviant und Fahrradersatzteile bestens mitfahren. Abends kommt man dann in ausgewählten Unterkünften an, wo man schon von freundlichen Wirtsleuten erwartet wird. Startpunkt ist meist der S-Bahnhof Buch.

Radtouren mit Pause
Sven Pause

Hochstr. 45 • 16341 Panketal OT Schwanebeck
Tel. 030/9 44 33 27 • Tel. 01 73/7 52 33 61
www.radtouren-mit-pause.de

20 JAHRE KÜCHEN MIT QUALITÄT

Der herrliche Duft von frischem Kuchen und leckerem Braten ist ein Teil des Esserlebnisses. Deshalb wird die Küche heute wieder gerne als Wohnraum mit ins tägliche Leben einbezogen.

Einbauküchen sind Treffpunkt für die ganze Familie und Zentrum für Genießer. Leicht zu



Der traditionsreiche Familienbetrieb Korbicki begeht im August 2011 sein 20-jähriges Jubiläum.

handhaben, bieten sie alles, was Spaß am Kochen macht.

Das Küchenstudio Korbicki präsentiert auf ansprechenden 180 Quadratmetern neue Trends und klassische Linien. Ist die Entscheidung gefallen, werden die Vorstellungen des Kunden per Computer millimetergenau in den vorgesehenen Raum eingepasst. Lebensgewohnheiten und Lichteinfall spielen dabei eine wichtige Rolle.

Neben verschiedenen Küchenvariationen zeigt die Ausstellung eine große Auswahl an Elektrogeräten.

Die Fachleute bieten für die gängigen Marken wie Bosch-Siemens, Miele, Neff und Constructa einen zuverlässigen Vor-Ort-Kundendienst und Reparaturservice.

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen
Korbicki und Söhne GmbH
Zillertaler Straße 9 • 16341 Panketal
Tel. 030/9 44 46 05
Mail: neue.kueche@korbicki.de

NEUE WEGE NACH BERLIN-BUCH?

Wie man nach Berlin-Buch kommt, ist für auswärtige Besucher alles andere als leicht zu beschreiben. Dabei könnte es so einfach sein, hätte der Ortsteil in nördlicher Randlage von Berlin eine eigene Autobahn-Zufahrt.

„Wenn man schon dabei ist, den nördlichen Berliner Ring sechsspurig auszubauen, dann läge es doch nahe, Berlin-Buch endlich mit einem eigenen Autobahn-Anschluss zu versorgen“, fordert deshalb eine neue Bürgerinitiative um die Wirtschaftsprüferin und

Steuerberaterin **Silke Langmacker**.

Die gebürtige Bucherin hat gerade ihr Büro von Berlin-Karow aufs Campus-Gelände von Berlin-Buch verlegt. Wenn sie aus dem Fenster sieht, dann weiß sie: „Es wäre genügend Platz für eine An-



Die gebürtige Bucherin und Steuerfachfrau Silke Langmacker will mit anderen Akteuren die Entwicklung in Berlin-Buch anschieben.

bindung an die Karower Chaussee vorhanden.“

Achtung! Fluchtgefahr!

Sie weiß auch, warum der Elitestandort für Forschung und Medizin so rudimentär ans Autobahnnetz angebunden ist: „Die DDR wollte aus Sicherheitsgründen schnelle Fluchtmöglichkeiten über die A10 vermeiden. Deshalb gibt es nur eine Anbindung an die A114 von und nach Berlin.“

Wohnen in Buch?

Das „Aktionsbündnis Autobahnanschluss Buch“ ist einer der Akteure in der neuen Initiative „Pro Buch“. Dort haben sich Firmen und Verbände zu einer Kommunikations-Plattform mit regelmäßigen Treffs zusammengeschlossen.

Zu den Zielen gehören die „Einleitung der Trendwende in Buch, Etablierung des Ortes im Bewusstsein des Bezirkes, der Stadt Berlin, der Politik und der Verwaltung, die Verbesserung der öffentlichen Wahrnehmung, Herstellung der verloren gegangenen Identität von Wohn- und Lebenswelt sowie von Wissenschafts- und Arbeitswelt innerhalb von Berlin-Buch,“ so das „Programm“.

„Wir haben allein auf dem Campus, dem früheren Standort der Akademie der Wissenschaften der DDR, an die 50 Firmen mit oftmals weltweiter Ausstrahlung und etwa 2500 vielfach hochqualifizierten Beschäftigten. Die wenigsten von ihnen wohnen hier. Die meisten kommen täglich aus Schwanebeck, Prenzlauer Berg oder sogar Mitte und Zehlendorf an ihren Arbeitsplatz“,



Silke Langmacker kämpft um einen eigenen Autobahn-Anschluss für Berlin-Buch.

nennt Silke Langmacker als Problem.

Damit nimmt die Initiative Pro Buch exakt dort den Faden auf, wo ihn der Bucher Bürgerverein von **Volker Wenda** seit langem „spinnt“.

Kirche und Kommerz

Wendas Verein ist ebenso mit am Tisch wie BBB Management GmbH Campus Berlin-Buch oder die Helios Kliniken. Weiter mit am Tisch sitzen so unterschiedliche Organisationen wie Evangelische Kirche, HOWOGE, Grundstücksverband, Albatros, Hufeland Oberschule, LudwigPark, Künstlerhof, Archäologiepark, Renafan, Schlossparkpassagen sowie Einrichtungen der Kinder- und Jugendarbeit, Liegenschaftsfond, Akademie der Gesundheit und Bezirksamt.

„Natürlich gibt es immer wieder unterschiedliche Ansichten und Interessen. Über das große Ziel ist man sich aber einig. Wenn alle am Tisch sitzen, dann gibt es im Endeffekt

geballten Einsatz für den Fortschritt in Berlin-Buch“, so Silke Langmacker.

Geplatzer Traum

Allerdings, manche Träume können dennoch zerplatzen. So musste die Idee vom Life Science Center, später in „Forscher-Schloss“ eingedeutscht, begraben werden, „obwohl die Baukosten durch Sponsoren sichergestellt gewesen wären. Allerdings lehnten die Bezirksverordneten ab, Folgekosten für den Betrieb und Unterhalt zu übernehmen“, bedauert Volker Wenda.

Zu den derzeitigen Zielen gehört die Verbesserung der Situation am Bahnhof. Dort wurde bereits ein Erfolg erreicht: „Der lange gewünschte Aufzug wird nun 2012 verwirklicht werden, vier Jahre früher, als ursprünglich geplant.“

Weiteres Augenmerk gilt dem Schlosspark und weiteren Einkaufs-Möglichkeiten.

Infos:

Tel. 030/4 60 00 80

STEUERBERATUNG AUF DEM CAMPUS

Das komplizierte Steuerrecht macht es heute unabdingbar, dass man auf fachkundige Hilfe setzt.

Diplom-Kauffrau **Silke Langmacker** berät Firmen und Selbstständige dabei mit viel Erfahrung. Die Wirtschaftsprüferin und Steuerberaterin ist nun mit neuem Bürostandort auf dem Campus Buch anzutreffen.

Sie weiß, wie wichtig vorausschauende Beratung ist und empfiehlt, bereits bei der Firmengründung steuerliche Aspekte mit einzubeziehen. Sie steht bestehenden Unternehmen ebenso wie Existenzgründern zur Seite. Das Büro übernimmt die laufende Finanz- und



Silke Langmacker ist nun mit neuem Bürostandort auf dem Campus Buch vertreten.

Lohnbuchhaltung inklusive aller vorgeschriebenen Steuererklärungen und Auswertungen. Selbstverständlich erstellt sie die Jahresabschlüsse inklusive der Bilanzen. Silke Langmacker vertritt ihre Mandanten vor allen deutschen Finanzämtern, bei Betriebsprüfungen, Steuerstrafverfahren oder bei Problemen bei Erbschaft, Schenkung und Unternehmensnachfolge.

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker
Wirtschaftsprüferin & Steuerberaterin
Campus Berlin-Buch • Haus 85
Robert Rössle Straße 10
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/4 60 00 80
Fax 0 30/46 00 88
www.langmacker.de

Zuverlässig fahren und lagern

Ralf Pierschke bringt im Auftrag renommierter Firmen zuverlässig Küchengeräte und -möbel nach Hause. Sein Team transportiert flexibel zu jeder Tages- und Wochenzeit außerdem Möbel, Baustoffe oder wissenschaftliche Geräte. Dafür kann er sechs Kofferrfahrzeuge und zwei Zwölf-Tonner nutzen. Der Standort auf dem ehemaligen „Wegner-Transporte“-Areal liegt ideal an drei Autobahnen. Auf tausend Quadratmetern Lagerfläche ist dort genügend Lagerkapazität. Interessierten Firmen bieten sich neben 350 Quadratmeter Büro auch auf den großen Freiflächen günstige Mietmöglichkeiten.

Ralf Pierschke Transporte
Am Sandhaus 14 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 79 64 93 • Fax 0 30/94 79 64 96





Akademie der Gesundheit
Berlin/Brandenburg

AUSBILDUNG

WEITERBILDUNG

STUDIUM

Lehrberufliche Ausbildung • Berufsaufstiegsqualifizierung • Fort- und Weiterbildungen



- Gesundheits- und Krankenpflege
- Gesundheits- und Kinderkrankenpflege
- Gesundheits- und Krankengiegehilfe
- Altenpflege
- Masseur / med. Bademeister
- Physiotherapie

- Physiotherapie (verkürzte)
- Ergotherapie
- Operationstechnische Assistenz
- Med.-techn. Radiologiasistenz
- Med.-techn. Laboratoriasistenz
- Med.-techn. Assistenz für Funktionsdiagnostik

www.gesundheit-akademie.de

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.
 Schwanebecker Chaussee 4 E-H | 13125 Berlin Buch | Fon 030. 940 30 60

DAS FAMILIENLEBEN STÄRKEN

Nicht jede Familie kann seinem Kind Geborgenheit geben. Kinder und Jugendliche sollen nicht darunter leiden müssen, wenn Eltern mit schwierigen Lebenssituationen nicht klarkommen.

Der Kindeswohl-Berlin e.V. hilft dann Familien, Probleme zu meistern und unterstützt Kinder und Jugendliche, sich aufs Leben vorzubereiten.

Der engagierte Verein mit der Vorstandsvorsitzenden **Susanne Ferjani** will seinen Service nun weiter ausbauen. Die Mutter-Vater-Kind-Kurse sollen Eltern befähigen, eine Bindung zu ihren Kindern zu entwickeln und ihnen bei der Bewältigung

des Alltags und der Erziehung zur Seite zu stehen. Im betreuten Einzelwohnen oder in Wohngruppen können Jugendliche lernen, selbstständig zu werden und einen Haushalt zu führen.

In der Kreativziehung lernen Kinder und Jugendliche bei Musik, Kunst und Sport eigene Fähigkeiten zu entwickeln. Die gemeinsamen Erfolgserlebnisse stärken das Selbstvertrauen und verbessern oftmals die schulischen Leistungen.

„Wir wollen fröhliche Kinder, die in der Gemeinschaft leben können“, erklären Diplom-Pädagogin **Vera Kluge** und **Dr. Roswitha Korduan** das Ziel.

Beide Geschäftsführerinnen setzen sich für die Erarbeitung und Umsetzung eines Qualitätshandbuches als Orientierungshilfen für die Mitarbeiter ein. Die ambulante Vor- und Nachsorge ergänzt die stationären und teilstationären Jugendhilfe-Angebote. Im Mittelpunkt steht für den Kindeswohl-Berlin e.V. stets die intakte Familie, in die Kinder baldmöglichst zurückkehren sollen. Der engagierte Verein will nun für Familien, Kinder und Jugendliche am LudwigPark ein Begegnungszentrum schaffen.

Kindeswohl-Berlin e.V.
Groscurthstr. 6 • 13125 Berlin
Tel. 030/91 20 29 60
Fax 030/91 20 29 629
www.kindeswohl-berlin.de

Dr. Roswitha Korduan und Vera Kluge präsentieren den Kunstkalender, der aus einem Malwettbewerb unter den Kindern und Jugendlichen entstand.



BUCHERIN UMSORGT PROMIS

Sie bringen uns zum Weinen, Lachen, manchmal sogar zum Nachdenken – die Filmstars. Ihre Wirkung ist allerdings vor allem auf die Kinoleinwand beschränkt, während unsere Politiker Tag für Tag in unser Leben eingreifen: Mit Vorschriften, Steuern, immer mehr Überwachung, stetiger Gesetzesflut. Doch eines eint sie alle: Irgendwie haben sie Vorbild-Charakter. Doch wer sind diese Personen in Wirklichkeit?

Das wissen nur ganz wenige Menschen. Denn „ganz selbstverständlich“ schotten sich ausgerechnet die, die unsere Telefone überwachen, unsere privaten Internet-Gewohnheiten genau kennen möchten, die bestimmen, was mit unserer Gesundheit und mit unserer Jugend geschehen soll, ebenso hermetisch ab wie diejenigen, die uns mit Glanz und Glamour verführen und dafür Millionen kassieren.

Schmutz bei den Stars

Zu den ganz wenigen, die genau über Spitzenpolitiker und Stars Bescheid wissen, gehört eine 40-jährige Bucherin. **Nicolle Landmann** weiß, wo die publikumsscheuen Stars wirklich wohnen, wenn sie in Berlin sind. Sie kennt ihre privaten Allüren, ihr Verhalten außerhalb der Dreharbeiten und Festivals. Sie weiß genau, welche Unterwäsche Hollywood-Größen wie **Tom Cruise** tragen, welche Reizwäsche seine Frau **Katie Holmes** bevorzugt und was auf dem Tisch stehen soll. Denn sie führt ein Unternehmen, das sich um die Haushaltsführung von Filmstars ebenso wie von Politikern kümmert. Ihr Tagesgeschäft ist, „schmutzige Wäsche waschen“, nur darf dabei, leider, keiner zusehen. „Wir machen alles, was eine ‚normale Hausfrau‘ ebenfalls macht, aber eben für Prominente. Je nach Kunde müssen wir uns dabei aber im Hintergrund halten“, gibt Nicolle Landmann Einblick in ihr Unternehmen, wo Diskretion Existenzgrundlage ist

Gezielte Falschmeldungen

Während über die Spitzenpolitiker, die sie betreut, „strengstes Stillschweigen“ herrschen muss, darf sie über die Stars zumindest nach Abschluss der Dreharbeiten das eine oder andere Detail verraten. So erfahren wir, dass es meist gar nicht stimmt, wenn die Rede davon ist, dass die Hollywood-Größen in Berlins Nobel-Hotels residieren. „Das



Nicolle Landmann kennt die intimen Geheimnisse von Spitzenpolitikern, Filmstars und Staatsgästen der Bundesregierung.



Schloss Meseberg: Wo Nicolle Landmann aufwuchs, dort tummeln sich nun die Staatsgäste, betreut von Nicolle Landmann.

sind meist nur gezielte Falschmeldungen für die Papparazi.“

Tom Cruise und Katie Holmes

So residierte Tom Cruise samt Ehefrau Katie Holmes und Tochter **Suri** in einem Loft gegenüber vom auswärtigen Amt, während der skandalumwitterte Scientology-Sekten-Anhänger für die Dreharbeiten des Stauffenberg-Epos „Operation Walküre“ in Berlin weilte. **Brat Pitt** residierte in einer schicken Grunewald-Villa, als er für „Inglourious Bastards“ von **Quentin Tarantino** vor der Kamera in den Babelsberger Filmstudios stand.

Andere Stars wohnen in Gebäuden, „deren wenig attraktive Fassade niemals vermuten ließe, dass sich dahinter luxuriöse Wohnungen befinden.“ Während viele Fans sich gar nicht mal im Traum vorzustellen wagen, ihren Idolen so nah zu kommen, sehen Nicolle Landmann und ihre 15 handverlesenen Mitarbeiterinnen in den Betreuten „ganz normale Menschen“. Umso mehr fallen ihnen Unfreundlichkeit, Überheblichkeit und Starallüren auf. „Tom Cruise und seine Frau Katie Holmes haben wir genau so erlebt, wie sie in der Presse beschrieben wer-



Tom Cruise war hier für Dreharbeiten zu Walküre und erfüllte privat alle bekannten Klischees.

den: Egozentrisch, intolerant gegenüber allem Fremden. Sie wollen im Mittelpunkt stehen, geben Unsummen für extravagante Bio-Gerichte aus.“

Tarantino mit Pizza-Wahn

„Quentin Tarantino dagegen ist ein Mensch zum Anfassen. Er ist authentisch, geht ohne Leibwächter aus, stört sich nicht daran, wenn ihn jemand erkennt. Er ist einfach ganz normal. Ungewöhnlich ist allerdings seine Vorliebe für Pizza. Jeden Morgen, wenn wir zum Aufräumen kamen, mussten wir uns erst mal durch zehn Meter leerer oder halbleerer Pizza-Kartons vom Lieferdienst arbeiten.“



Quentin Tarantino ist ein Mensch wie Du und Ich – allerdings mit ausgeprägter Vorliebe für Pizza.

An die Produktion von „Speed Racer“ unter Federführung der Brüder **Andy Wachowski** und **Lary Wachowski** kann sich die Bucherin ebenfalls noch bestens erinnern: „Die beiden Wachowski-Brüder liebten zu feiern. Sie schafften es, nach einer 24-Stunden-Party immer noch ganz taufrisch und nüchtern auszusehen.“

Zicke aus der Addams Family

Von **Christina Ricci**, die in dem Film die Rolle der „Trixie“ spielte, ist Nicolle Landmann weniger begeistert: „Die gab sich sehr exaltiert.“ Den Kinofans ist die Amerikanerin aus der „Addams Family“ bekannt, wo sie als 14-jähriger Kinderstar die Rolle der überdrehten „Wednesday Addams“ spielte. Trotz vieler Stars, auch **Cosima Shiva Hagen**, **Moritz Bleibtreu** und **Benno Fürmann** waren mit von der Partie, wurde der teuer produzierte Action Streifen kein Erfolg in den Kinos.

Brave deutsche Stars

Offenbar haut man zu Hause weniger auf den Putz als ►

im Ausland. Jedenfalls hat Nicolle Landmann deutsche Stars in der Mehrheit als unkompliziert kennengelernt. So erinnert sie sich noch an die deutsche Komödie „Männersache“. Dabei waren die Komiker **Mario Barth** und „**Paul Panzer**“, der erstmals unter seinem bürgerlichen Namen **Dieter Tappert** auftrat, die Stars. Mit dabei waren **Leander Haußmann**, den man von „Good Bye Lenin“ kennt, **Uwe Ochsenknecht** und **Anja Kling**. „Die geben sich generell als Menschen wie Du und ich. Mit Mario Barth hat man soviel wie gar keine Arbeit. Anja Kling und ich sind persönlich befreundet, das schließt eine Beauftragung aus, denn wir achten

streng darauf, dass es zu keinen privaten Beziehungen kommt, die über das Berufliche hinausgehen. Allerdings käme Anja Kling als Kundin ohnehin nicht in Frage, da sie ja in Potsdam wohnt und deshalb von zu Hause aus zum Dreh kam“, so Nicolle Landmann.

Zuhause mit Staatsgästen

Besondere Freude bereitet ihr, dass ihr Service im weit entfernten Gransee in Schloss Meseberg gefragt ist. Das ist heute im Besitz der Messerschmitt-Stiftung. Diese hat es der Bundesregierung als „Gästehaus“ für hochrangige Staatsbesuche überlassen. Das ursprünglich 1736 errichtete Schloss war in der Nachkriegszeit als Gemeindebüro, Lebens-

mittelladen und für landwirtschaftliche Nutzung zweckentfremdet worden. Dort verbrachte ein kleines Mädchen seine Kindheit, die alles andere als romantisch war: „Landwirtschaft bedeutete harte Arbeit“, erinnert sich Nicolle Landmann zurück. Für sie war es also ein Segen, als Mama den Umzug ins lebendige Berlin beschloss, wo das Töchterchen nacheinander Näherin, Koch und Hauswirtschafterin lernte. Damit waren die Weichen gestellt für die Betreuung von Stars, Sternchen, Spitzenpolitiker und auch der Staatsgäste, die heute die Mauern ihrer früheren Heimat im Schloss Meseberg füllen!

Infos: www.nila-reinigung.de

MODERN & SICHER wohnen seit mehr als 50 Jahren

gut ausgestattete Wohnungen für alle Altersgruppen

in stabilen Kiezen in grüner Umgebung

individuelle Grundrissanpassung

Hausmeister vor Ort

Nutzen Sie die Vorteile des genossenschaftlichen Wohnens – wir freuen uns auf Sie.



Geschäftsstelle Tel. 030 477006-0
Arkonastraße 45 - 49
13189 Berlin-Pankow

Service-Center Buch Tel. 030 94396874
Groscurthstraße 2
13125 Berlin-Buch



Info-Hotline: 030 477006-21
Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr • www.ewg-pankow.de

EWG
Erste Wohnungsgenossenschaft
Berlin-Pankow eG

WOHNEN BEI STABILEN MIETEN

Genossenschaftliches Wohnen bedeutet Sicherheit, günstige Mieten und ein angenehmes Wohnklima.

Bei der Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG dreht sich alles um das Wohl der Mieter. Sie verwaltet insgesamt 2521 Wohnungen in Wilhelmsruh, Niederschönhausen und Buch. Zu den unschätzbaren Vorteilen gehört die Garantie von langfristig stabilen Mieten. Die Häuser in Buch wurden umfangreich, umweltgerecht und mietergerecht modernisiert. Neuerung in der Bruno Apitz Straße ist beispielsweise eine Wärmerückgewinnungs-



Der farbenfrohe Wohnblock in der Bruno Apitz Straße mit Balkonverglasung steht beispielhaft für das Engagement der WBG Wilhelmsruh eG.

Anlage zur Vorerwärmung des Warmwassers. Die Lüftungen in den Bädern und Küchen wurden ebenfalls modernisiert. Fahrradboxen sorgen nun für eine sichere Aufbewahrung der Zweiräder. Viele Hauseingangsbereiche sind mittlerweile barrierearm. Darüber freuen sich Mütter mit Kinderwagen ebenso wie Senioren. Miet-Interessenten können zwischen den unterschiedlichsten Größen und Grundrissen auswählen.

Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG
Wackenbergsstraße 92
13156 Berlin
Tel. 0 30/9 16 79 31
www.wbg-wilhelmsruh.de
Di. 9-12 & 13-18 Uhr

Häuser und Grundstücke



Wer ein eigenes Haus besitzt, lebt sicherer. **Heiko Deutschmann** kennt sich mit Grundstücken in der Region besonders gut aus. Der diplomierte Immobilien-

fachmann verfügt dabei über langjährige Erfahrungen. „Die Lage ist stets das entscheidende Kriterium, egal, ob es sich um Eigenheim, Wochenenddsche, Bauernhof oder Betriebsgelände handelt“, gibt er als Tipp. „Der Berliner Norden und der Barnim sind durch die gute Infrastruktur sehr attraktiv.“ Heiko Deutschmann setzt gerne seine Bankerfahrungen ein, um bei Baufinanzierung und Umschuldung behilflich zu sein. Er erstellt außerdem Wertgutachten und Energiepässe. Ganz neu hat er sich bei der Europäischen Immobilien-Akademie für kompetente Hausverwaltung qualifiziert.

Deutschmann-Immobilien

IVD Immobilien, Finanzierungen, Gutachten
Büttenstraße 12 • 16321 Bernau
Tel. 0 33 38/70 54 90 • Fax 0 33 38/37 21 41
www.deutschmann-immobilien.com

Brunnenbau mit Erfahrung

Erdwärme hilft auf Dauer, gemütliche Wärme bei minimalen Kosten zu haben. **Antje Spintig** und **Michael Spintig** sorgen mit dem Fachunternehmen „Brunnenbau Sommer“ für die notwendigen Bohrungen.

Das Ahrensfelder Traditionsunternehmen kann auf eine lange Erfahrung seit 1977 verweisen. Die Fachleute helfen außerdem mit einem eigenen Gartenbrunnen Wasserkosten zu sparen. Des weiteren sind beim Team Sanitärarbeiten aller Art, Heizungsanlagen inklusive Reparaturen und -wartungen sowie Rohrverlegungen in besten Händen.



BHS Sommer GmbH

Brunnenbau Heizung und Installation
Dorfstraße 58 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 0 30/9 32 80 12 • Fax 0 30/9 33 89 86
www.brunnenbau-sommer.de

HOCH HINAUS IN DIE ZUKUNFT!

Wie ein Zelt, so empfinden viele den Anblick der ehrwürdigen Schlosskirche. „Jedenfalls sieht sie ziemlich amputiert aus“, bedauert die Pfarrerin.

2011 wird in Berlin-Buch das „Jahr der Kirchen“. Im Frühjahr feiert die kleine katholische Kirchengemeinde mit ihrem Pfarrer **Jatzek Grzymala** den 75. Geburtstag.

Im Herbst folgt die Evangelische Kirchengemeinde und mit ihr sicher der ganze Ortsteil, denn sie verfügt mit der turmlosen Schlosskirche über das Wahrzeichen von Berlin-Buch.

„Wir können im Herbst das 275. Jubiläum der Kirchweih begehen. Sie wurde exakt am 9.9.1736 nach fünfjähriger Bauzeit eingeweiht“, weiß

Pfarrerin **Cornelia Reuter**. „Leider wurde sie 1943 Opfer einer Brandbombe. Dadurch verlor sie ihren Turm und brannte innen völlig aus. Da es in Berlin-Buch an Versammlungsräumen mangelte, wurde sie 1949 bis 1953 wieder aufgebaut, allerdings ohne den markanten Turm.“ Das Jubiläum soll mit einer Festwoche begangen werden. Ein Höhepunkt wird ein Auftritt des Liedermachers **Gerhard Schöne** sein. „Wir wollen, dass möglichst viele mitmachen, damit es eine ganz bunte Woche wird. Schauplatz sollen die Kirche und der Schlosspark als älteste

Teile von Berlin-Buch sein. Angedacht sind neben Konzerten in der Kirche und einem Fest-



2011 kann die Schlosskirche das 275. Bestehen feiern. Pfarrerin Cornelia Reuter hofft, dass sie bis zum Lutherjahr 2017 erheblich gewachsen ist und wieder den früheren Turm vorweisen kann.



Der Chor der Schlosskirche wird eine große Rolle beim 275. Jubiläum spielen.

gottesdienst eine historische Modenschau und ein Kindermusical um die Figur der **Julia von Voss**. Wir würden gerne einen festlichen Ball veranstalten und hoffen dabei auf Zusammenarbeit mit dem Künstlerhof“, gibt Cornelia Reuter Einblick in die Planungen.

Dabei möchte sie trotz des runden Jubiläums den Blick weniger zurück in die Historie sondern nach vorne richten. Dazu hat sie allen Grund, denn die Initiative für eine Evangelische Grundschule hat an Schwung gewonnen. „Eine Investorengruppe aus Buch ist dabei das leerstehende Krankenhaus-Areal an der Wiltbergstraße zu kaufen und wäre bereit, das Gebäude des früheren Städtischen Krankenhauses für die neue Schule zur Verfügung zu stellen“, so Cornelia Reuter. Sie hofft, dass ein derartiges Angebot Berlin-Buch für Eltern, die noch nicht hier wohnen, zusätzlich interessant machen könnte. „Schon jetzt erfreut sich die Kirchengemeinde eines ständigen Zuwachses aus den Zuzüglern, die in den früheren Klinik-Arealen, etwa im LudwigPark wohnen“, freut sich Cornelia Reuter. Mittlerweile zählt sie 1620 „Schäfchen“.

Noch einen Grund zur Zuversicht hat die Pfarrerin: Der Verein um den Unternehmer **Karl Besch** ist guter Dinge, dass 2017 der auf derzeit 2,48 Millionen Euro geschätzte Wiederaufbau des Kirchturms vollbracht sein könnte. „Damit könnten wir mit dem 500. Geburtstag der Reformation feiern, dass unsere Kirche wieder komplett ist“, blickt Cornelia Reuter in eine für Buch und ihre Kirchengemeinde „rosige Zukunft“.

Infos: Tel. 030/9497163
www.schlosskirche-berlin-buch.de

Buchführung und Löhne

Bei der Buchführung gilt es vieles zu beachten. Gerade bei der Lohnbuchhaltung gibt es immer wieder Änderungen. Diplom-Betriebswirtin **Gabriela Besecke** und Finanzbuchhalterin **Petra Haberland** erledigen



kostengünstig, mit viel Erfahrung und immer auf dem neuesten Wissensstand die Lohn- und Finanzbuchhaltung. Ganz neu bieten sie die Lohnabrechnung für den komplizierten Bereich der Baulöhne an. In Zusammenarbeit mit einer Steuerkanzlei können Jahresabschlüsse und Steuererklärungen erstellt werden. Da das Buchführungsbüro von Gabriela Besecke gleichzeitig Beratungsstelle eines Lohnsteuerhilfevereins ist, können Privatpersonen dort ihre steuerlichen Angelegenheiten zum günstigen Preis erledigen lassen. Das Prinzip des Buchführungsbüros ist die Verbindung von gründlicher Fachkenntnis und enger partnerschaftlicher Zusammenarbeit, um für jeden die günstigste und bestmögliche Lösung zu entwickeln.

BFBB Buchführung für Berlin/Brandenburg
Gabriela Besecke • Alt-Buch 45 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 45 18 • Email: info@bfbb24.de

Bestattung und Grabpflege

Ein Todesfall wirft viele Probleme auf.

Heinz Nährung

steht dafür rund um die Uhr zur Seite. Seine HN Bestattungs- und Friedhofsdienste führen Überführungen innerhalb und außerhalb Deutschlands durch. Das Unternehmen kümmert sich um alle nötigen Erledigungen und Weichenstellungen im Trauerfall und entlastet damit die Angehörigen in den schweren Stunden. Außerdem ist HN Bestattungs- und Friedhofsdienste bei der dauerhaften Grabpflege behilflich, was besonders für Angehörige, die weiter entfernt wohnen, wichtig ist.

Ein Todesfall wirft viele Probleme auf. **Heinz Nährung** steht dafür rund um die Uhr zur Seite. Seine HN Bestattungs- und Friedhofsdienste führen Überführungen innerhalb und außerhalb Deutschlands durch. Das Unternehmen kümmert sich um alle nötigen Erledigungen und Weichenstellungen im Trauerfall und entlastet damit die Angehörigen in den schweren Stunden. Außerdem ist HN Bestattungs- und Friedhofsdienste bei der dauerhaften Grabpflege behilflich, was besonders für Angehörige, die weiter entfernt wohnen, wichtig ist.



HN Bestattungs- und Friedhofsdienste
Am Stener Berg 41h • 13125 Berlin
Tel. 030/91 14 29 95 • Fax 030/91 14 29 89

RECHT UND STEUER AUS EINER HAND

Steuerliche und rechtliche Fragen hängen stets eng zusammen. Deshalb ist es von großem Vorteil, wenn beide Aspekte unter einem Dach berücksichtigt werden. Steuerberater **Gerald Nitsch** arbeitet eng mit Rechtsanwälten verschiedener Spezialgebiete und Notaren zusammen, um seinen Mandanten Zeit und Wege zu ersparen. Unterstützt wird er von einem Team von Steuerfachwirten, Steuerfachangestellten und Finanzbuchhaltern, das über jahrelange Erfahrung bei der Erstellung von Steuererklärungen, Bilanzen, Gewinnermittlungen sowie bei der Finanz- und Lohnbuchhaltung ver-



Das kompetente Steuerberater-Team um Gerald Nitsch bietet einen Service, der rechtliche Fragen mit einbezieht.

fügt. Neben den klassischen Feldern der Steuerberatung widmet sich Steuerberater Gerald Nitsch gern betriebswirtschaftlichen Fragen. Viel Erfahrung hat er in der Begleitung von Existenzgründern und darin, insolvenzgefährdete Betriebe in stabile Liquiditäts- und Ertragsverhältnisse zu führen. Das Auf und Ab des Steuerrechts und die gängigen

Urteile dazu sind ihm durch 18 Jahre Beratungstätigkeit vertraut. Neben seinem Stammsitz in Bergfelde steht der versierte Steuerberater seinen Mandanten nun zusätzlich in Panketal zur Seite. **Nitsch Steuerberatungsges. mbH**
Birkholzer Straße 92
16341 Panketal OT Schwanebeck
Tel. 0 30/91 20 53 38
Fax 0 33 03/21 94 53
www.nitsch-steuerberatung.com
Mail: info@nitsch-steuerberatung.com

Vielfältiger Rechtsrat



Das gute Recht kommt nicht von selbst. Heute braucht man in vielen Dingen des Lebens eine rechtliche Unterstützung. Rechtsanwalt **Uwe Kranert** ist der richtige Ansprechpartner für alle Fragen des Familien-, Arbeits- und Sozialrechts. Ebenso ist er mit dem Strafrecht und Verkehrsrecht

gut vertraut. Er vertritt seine Mandanten engagiert vor Gericht, sofern sich nicht bereits vorher sinnvolle Lösungen finden lassen. Der vielseitige Rechtsanwalt kennt sich auch mit Vorsorgeverträgen aus und rät zu Patienten- und Betreuungsverfügungen. Die Kanzlei befindet sich in der Schlosspark-Passage in Berlin-Buch.

Rechtsanwalt Uwe Kranert
Wiltbergstraße 11 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 29 50 • Fax 0 30/94 39 29 51
www.ra-uwekranert.de



Preiswert, erfolgreich, gut

Insgesamt vier Fahrschulen in Berlin und mehr als 40 Jahre Erfahrung zeugen von der hohen Qualität der Fahrlehrer um **Karl-Georg Knittel**. In Berlin-Buch kann man hier seit fast 20 Jahren den Führerschein machen, Nachschulungen absolvieren oder Kurse zum Punkteabbau belegen. Moderne Fahrzeuge und innovative Lehrmittel stehen für den Unterricht für den Führerschein in allen Klassen bereit. Das Team ist für Geduld und viel Einfühlungsvermögen bekannt.

Fahrschule Knittel in Berlin-Buch
Wiltbergstraße 21 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 131 34 • www.fahrschule-knittel.de
Mo.-Do. 10-18.30 Uhr • Fr. 10-18 Uhr

HILFE BEI DER LOHNSTEUER

O *Ob Entfernungspauschale oder beruflich genutztes Arbeitszimmer – Bestimmungen des Steuerrechts ändern sich laufend. Oft geht es um rechtzeitige Einsprüche, um seine Rechte zu wahren.*

Das Team der Beratungsstelle der Vereinigten Lohnsteuerhilfe in Buch steht Arbeitnehmern und Rentnern mit Einkünften aus nicht-selbstständigem Einkommen zur Seite. Um Vorteile zu nutzen und Nachteile zu vermeiden lohnt sich für Gehaltsempfänger jeden alters diese Hilfe vom Fachmann.

Torsten Lehmann erstellt Einkommensteuererklärungen, kümmert sich um Frei-



Torsten Lehmann berät freundlich um die Lohnsteuer.

stellungsanträge bei Banken, berät zu Lohnsteuerermäßigungen, Steuerklassenwahl, Kindergeldanspruch, Abgeltungssteuer und Rieser-Rente.

Das versierte Team um Torsten Lehmann prüft Steuerbescheide auf Richtigkeit, kann bei Bedarf umgehend Einspruch einlegen und seine Mitglieder gegenüber dem Finanzamt vertreten.

Der Service kommt Mitgliedern zugute, der Beitrag ist sozial gestaffelt.

**Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
Beratungsstelle
Viereckweg 54a
13125 Berlin
Tel. 030/94 63 32 51**

Rechtlich gut beraten



Den Rechtsanwältinnen **Karin Gruss** und **Sybille Lukas** ist es ein echtes Anliegen, Menschen in schwierigen Situationen mit juristischem Rat und der Vertretung vor den Gerichten und Instanzen zu helfen. Dabei können sie auf einen reichen Erfahrungsschatz zurückgreifen, denn die Kanzlei besteht bereits seit 1991.

Das Anwaltsbüro befindet sich direkt gegenüber dem S-Bahnhof Berlin-Buch. Karin Gruss hat als Tätigkeitsschwerpunkte das Familien-, Miet- und Baurecht, Sybille Lukas hat sich auf Arbeitsrecht, Verkehrs- und Strafrecht spezialisiert.

Karin Gruss ist außerdem Mediatorin. Die Mediation ist eine Methode, die die außergerichtliche Art der Streitbeilegung ermöglichen kann.

Rechtsanwältinnen Karin Gruss und Sybille Lukas
Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 50 33 • Fax 030/9 41 50 34
www.anwaltsbuero-gruss.de

Mit Spaß zum Führerschein

Autofahren macht Spaß, der Weg zum Führerschein ist oft mit viel Rennerei verbunden. Davor bewahrt der Komplettservice der Fahrschule „Route 36“, wo sogar der vorgeschriebene Sehtest und der Erste-Hilfe-Kurs mit angeboten werden.



Ganz Eilige profitieren vom kompakten Unterricht in Ferienkursen. Die Fahrschule von **Sascha Schilke** bietet außerdem Aufbaukurse für Fahranfänger in allen Klassen an. Zwei Fahrlehrer schulen auf modernen Wagen mit Handschaltung oder Automatik. Besonderes Highlight sind die Fahrstunden mit dem schicken BMW. Mehrere Motorräder stehen zum Üben bereit. Für den Punkteabbau gibt es spezielle Seminare. Weiterer Service ist ein günstiger Fahrdienst.

Fahrschule Route 36
Wiltbergstraße 36 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 51 85 89
www.fahrschuleroute36.de

RINGEN – NUR FÜR HARTE JUNGS?

Starke Männer sind ein Markenzeichen von Berlin-Buch. Neben Kraftsport ist hier besonders Ringen zuhause. Die Stars von morgen können dabei sicher sein, perfekt vorbereitet zu werden – denn sie können auf einen Spitzen-Trainer bauen!

Peter Mandelkow, heute 54 Jahre alt, macht sich hauptberuflich für den „Sport-Jugend-Club“ stark. In der Freizeit engagiert er sich dafür, dass junge Bucher auf der Matte Sieg um Sieg erringen.

DDR-Meister

Er kann in dem Sport, wo es „um Mut, Schnelligkeit und Kraft“ geht, auf erhebliche eigene Erfolge zurückblicken: „Ich war 1972 und 1974 DDR-

Meister“, blickt der Diplom-Sportlehrer zurück. Er wurde Trainer an der heutigen Eliteschule des Sports in Frankfurt/Oder und war damit für die Spitzen-Ringer der DDR zuständig. Kurz vor der Wende wurde er mit der Betreuung der Nationalmannschaft betraut. „Mein bester Schüler war **Maik Bullmann**, der heute Bundestrainer ist“, erinnert sich Mandelkow zurück. Tatsächlich war Bullmann einer der wenigen Deutschen, der es in diesem harten Sport ganz an die Spitze schaffte. Er erreichte sensationelle drei Welt- und Europameistertitel im griechisch-römischen Stil und gewann 1992 bei den Olympischen Spielen in Bar-

celona Gold im Halbschwergewicht.

Zehn Euro für den Erfolg

Heute schickt ihm Peter Mandelkow, der in der DDR zu seinen Trainern gehörte, talentierte Jungs aus Berlin-Buch, Karow, Pankow und Panketal nach Frankfurt/Oder an die Sportschule. Zu den großen Hoffnungen gehören momentan **Tim Bitterling**, 16, der 2010 Deutscher Meister wurde und **Niklas Ohff**, ebenfalls 16, der 2010 einen vielbeachteten vierten Platz bei den Deutschen Meisterschaften erringen konnte. **Sebastian Dräger**, 11, sorgte bei den Berliner Meisterschaften ebenso für Aufsehen wie seine Kollegen **Ramon Dachner** und

Peter Mandelkow, ehemaliger Trainer der DDR-Nationalmannschaft im Ringen, macht sich für die Jugend stark.





1974 wurde Peter Mandelkow zum zweiten Mal DDR-Meister im Ringen.

Jonas Radatz. Insgesamt sind es momentan 18 Jugendliche im Alter von vier bis 22 Jahren, die um Erfolg im gegenseitigen Messen ringen. „Bestes Eintrittsalter ist gleich mit Schulbeginn“, empfiehlt Peter Mandelkow. „Interessierte beginnen erst mal mit einem Schnuppertraining. Erst wer an Wettkämpfen teilnehmen will, muss Mitglied im Verein, dem SV Berlin-Buch werden“, so Mandelkow. Für zehn Euro im Monat erhält man dann in einem der Spitzenvereine für Ringen von Berlin Training sogar vom Profi.

Keine Frauen-Power?

Immer mehr Männersportarten werden von Frauen erobert. Im Ringen ist das längst selbstverständlich. Bei Olympia kämpfen seit 2004 Mädchen und Frauen gegeneinander. Offenbar sind die Bucherinnen aber dafür zu zart-besaitet: „Leider melden sich nur ganz selten Mädchen bei uns und sind dann bisher schnell wieder weg gewesen“, bedauert Peter Mandelkow. Er selbst hatte zu seinem späteren Erfolgssport erst auf Umwegen gefunden: „Ur-

sprünglich machte ich Turnen, Schwimmen und Leichtathletik. Doch das war mir zu einseitig, dieses öde Herumgerenne. Dann habe ich per Zufall mit Ringen Bekanntheit gemacht und war von der Vielseitigkeit begeistert.“

Ring um die Jugend

Wenn sich Mandelkow nicht gerade fürs Ringen engagiert, macht er sich für die Jugend im „Sport Jugend Club“ im Wohngebiet Karower Chaussee stark.

Dort gibt es in früheren Kitarräumen inmitten der Wohnblocks einen Treffpunkt für Jugendliche. Aber keine Angst, wem es nicht so sehr nach Sport zumute ist, findet bei Billard oder lockeren Treffs hier immer einen guten Grund



Peter Mandelkow ringt im Sport Jugend Club mit v.l. Conny Ohff, Ramona Schlegel und Franziska Golüke um die Jugend und für Siege beim Ringen.

Rückblick



zu kommen. Es gibt außerdem eine Tanzgruppe, hier ist Treffpunkt für die Mädchenmeile und wer Probleme hat, dem wird vom Team tatkräftig geholfen. „Wir ringen um jeden einzelnen Jugendlichen“ versichert Spitzen-Ringer Peter Mandelkow.

Infos: Tel. 030/9 49 78 25
www.svberlin-buch.de
www.sjcbuch.lima-city.de



A

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.

Dieter Lullies
Schwanebecker Chaussee 4E-H
13125 Berlin
Tel. 030/94 03 06 16, **Info S. 8**
www.gesundheit-akademie.de

Albatros e.V.

Selbsthilfe Kommunikationszentrum
Helma Keding, **Infos S. 24**
Alt Buch 51, 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 54 26

ASC Panketal

Fred Böhme
Verbindungsweg 12
16321 Panketal
Tel. 030/9 49 63 54
www.ascpanketal.de

Angelverein

ASV Medizin Buch 1970 e.V.

Heinz-Jürgen Zamzow
Germanenstraße 30
13125 Berlin
Tel. 030/91 61 16 71
www.angel-verein.com

B

Bucher Bürgerverein e.V.

Volker Wenda
Alt Buch 40a, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 14 67, **Infos S. 6**

Bucher Schützenfreunde e.V.

Volkhardt Rosenthal
Karower Chaussee 107
13125 Berlin
Tel. 030/9 49 52 11

Bucher Seniorinnenchor

Britta Rosenfeld
Wiltbergstraße 27, 13125 Berlin
Tel. 030/94 11 41 56

E

1. Squashverein Pankow e.V.

Franziska Engst
Böttnerstraße 33, 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 95 49
www.fitness-galerie-karow.de/verein.htm

F

Förderverein Grundschule am Sandhaus e.V.

Andreas Köpke
Brunswickweg 20, 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 21 18
www.sandhaus-schule.cidsnet.de/Foerderverein

FSV Strauchwiese e.V.

(Volleyball) Thomas Cherek
Riesaer Straße 38, 12627 Berlin
Tel. 030/2 03 89 18 61
www.fsv-strauchwiese.de

G

Gesell. für Zivilschutz e.V.

Jörg Feige
Wiltbergstr. 29G, 13125 Berlin
Tel. 01 75/7 10 79 21

H

Handball-Club Pankow e.V.

Frank Scheller
Okertalstraße 11, 13129 Berlin
Tel. 01 51/18 02 94 78
www.hcpankow.de

Hunde für Handicaps, Verein für Behinderten-Begleithunde e.V.

Sabine Häcker
Helmkrautstr. 45a, 13503 Berlin
Tel. 030/79 78 00 35
www.hundefuerhandicaps.de

K

Kampf- und Kraftsport-Karow e.V.

Boris Siewert
Goldammerstr. 24, 13125 Berlin
Tel. 030/9 14 23 68 24
www.kkkarow-judo.de

Kinder in seelischer Not ohne Lobby e.V.

Dr. Albrecht Tacke
Wiltbergstraße 50, 13125 Berlin
Tel. 030/94 01 33 55
www.kinder-in-seelischer-not.de

Kindeswohl Berlin e.V.

Susanne Ferjani
Groscurthstraße 6, 13125 Berlin
Tel. 030/91 20 29 60
www.kindeswohl-berlin.de
Infos S. 9

L

Los Amigos e.V.

Lars Falkenberg
Perleberger Straße 26
10559 Berlin
Tel. 01 76/611 98 65 55
BMX Gelände: AirVolksPark
Ernst Busch Str., 13125 Berlin
www.los.amigos.info

M

Motorsportclub Karow e.V.

Lars Flemminger
Am Danewend 6, 13125 Berlin
Tel. 030/94 38 06 93
Tel. 01 72/4 11 65 98

N

Nordostraum e.V.

Thomas Kreutzer
Pölnitzweg 86, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 65 71

P

Phönix Förderver. Kultur e.V.

Birgit Gangey-Horn
Teichbergstr. 19, 13125 Berlin
Tel. 030/9 43 56 01

S

Schachfrde. Nord-Ost Berlin

Wolfgang Hartmann
Ringstraße 17D
16356 Ahrensfelde
Tel. 030/9 41 58 73
www.snoberlin.de

SG Blau-Weiß Buch e.V.

Norbert Fahrenholz
Eupener Str. 32, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 02 34
www.blau-weiss-buch.de

Sport Jugend Club Buch

Peter Mandelkow
Karower Chaussee 169c
13125 Berlin
Tel. 030/9 49 78 25
www.sjcbuch.de, **Infos S. 18**

Sportrr. Karower Dachse e.V.

Bettina Wilhelmy
Straße 56 41, 13125 Berlin
Tel. 030/9 34 00 34
Büro: Achillesstraße 57
Tel. 030/94 63 35 70
www.karower-dachse.de

SV Berlin-Buch e.V.

Dr. Olaf Jung
Schönerlinder Weg 45
13125 Berlin, **Infos S. 18**
Tel. 030/9 43 34 57
www.svberlin-buch.de

SV Karow e.V. 96

Jens Schäfer
Röländer Str. 31, 13125 Berlin
Tel. 01 74/5 31 58 74
www.sv-karow-96.de

T

Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.

Jörg Bergmann
Pistoriusstr. 107, 13086 Berlin
Tel. 01 72/3 83 51 80
home.arcor.de/tauchverein-adw

TC Medizin Berlin Buch e.V.

Hans-Martin Schwarz
Straße 73, Nr. 31, 13125 Berlin
Tel. 01 72/3 13 03 22
www.tc-buch.de

V

Verein der Freiwilligen Feuerwehr zu Buch e.V.

Michael Termeer
Pölnitzweg 3, 13125 Berlin
Tel. 030/94 11 34 76
www.feuerwehrverein-buch.com

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Beratungsstelle, **Infos S. 17**
Torsten Lehmann
Viereckweg 54a, 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 32 51

Volkssolidarität e.V.

Wolfgang Hanisch
Pölnitzweg 57, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 58 70

W

Werkstatt f. Zukunfts-Forschung und Gestaltung (WZFG e.V.)

Dr. Hans-Volker Pürschel
Hanns Eisler Straße 54
10409 Berlin
Tel. 030/4 24 17 18
www.zukunfts-werkstatt.org

Änderungen und
Neuaufnahmen
Tel. 030/67 51 26 52

Mail:
redaktion@augusta-presse.de

ERHOLUNG IN JEDEM ELEMENT

Seereisen werden immer beliebter, denn sie bieten Komfort, Erholung und Spaß an wechselnden Orten.

Im traditionsreichen Reisebüro von **Volker Wenda** gibt es fundierten Rat. Will man per Schiff das Baltikum erkunden oder per Flusskreuzfahrt Europa mal aus einer ganz anderen Perspektive erleben? „Natürlich sind Übersee-Reisen auf dem Traumschiff



Volker Wenda hat stets eine große Auswahl an Schiffsreisen im Angebot.

immer sehr beliebt“, weiß Volker Wenda. Eine gute Idee ist, öfters im Jahr für ein paar Tage auszuspannen. Wenn man das Wochenende einbezieht, kann man mit wenigen Urlaubstagen interessante Mehrtagesfahrten machen. Die Teilnehmer der Flug- und Busreisen von Wörlitz-Tourist können sich dazu an der eigenen Haustüre abholen lassen.

Ein Vorteil ist, dass Volker Wenda viele Ziele aus eigenem Erleben kennt und daher besonders fundiert beraten kann. Sehr gefragt sind momentan außerdem Rundreisen, etwa ins Baltikum oder nach Rumänien. Ebenso werden Städtereisen von Stockholm bis Paris angeboten. Eine Besichtigungstour ist inbegriffen – im Louvre spart man sich dann langes Anstehen.

Reisebüro Wenda

Karower Chaussee 29 • 13125 Berlin

Tel. 030/941 37 15

Mo. & Mi. 8-16 Uhr • Fr. 8-14 Uhr

Radfahren vom Bahnhof



In Buch kann man von der Stadtbahn direkt aufs Rad umsteigen. Dafür sorgt der Fahrradhof von **Wolfgang Pilz** mit seinem großen Sortiment an Leihrädern.

Außerdem bietet der Fachmann neue und gebrauchte Fahrräder inklusive Zubehör und Ersatzteile in riesiger Auswahl.

Dazu kommt ein ebenso freundlicher wie schneller Reparatur-Service. Wolfgang Pilz ist Fahrrad-Fachmann mit Herz und Seele und stattet jeden mit dem exakt passenden Rad aus, an dem auf Dauer nichts klappert und abfällt.

Fahrradhof Buch • Wolfgang Pilz
Wiltbergstraße 30 • 13125 Berlin

Tel. 030/941 66 35 • www.fahrradhofbuch.de

Mo.-Fr. 10-20 Uhr • Sa. 10-16 Uhr

Genuss vom Lande

Mit der gesammelten Gastronomie-Erfahrung vom Zepernicker Hof laden **Michaela Jesse** und **Axel Henke** ganz neu ins nahe Börnicken ein. Sie bieten



dort einen vielseitigen Party- und Cateringservice. Pünktlich zum Frühlingsbeginn, zum April 2011, eröffnen sie den Hofladen als neuen Anziehungspunkt für Ausflüge. Dort erhält man garantiert dioxinfreies Fleisch und leckere Wurstwaren von Tieren aus eigener natürlicher Aufzucht. Im angeschlossenen Café kann man sich wie gewohnt gastronomisch verwöhnen lassen und gleichzeitig die idyllische Umgebung von Ferdinand's Hof genießen.

Ferdinand's Hof

Catering-Service, Hofladen und Café

Michaela Jesse • Axel Henke

Ernst Thälmann Straße 2 • 16321 Bernau

Tel. 033 38/39 85 61 • Tel. 01 79/2 28 84 77

Fax 033 38/76 55 12

Mail: axelhenke74@web.de

ANONYM IN DEN CHARTS!

Seine Songs stürmten die Hitparade – doch den Künstler verbindet niemand damit! Denn der Karower schaffte das ungewöhnliche Kunststück, ausgerechnet in der Branche, wo es immer um Namen und Gesichter geht, völlig anonym zu bleiben!

Dabei hat **Roberto Bellavita** einen so schönen Namen, dass man sofort dahin schmelzen möchte. Ganz ungewöhnlich: Der Name ist „echt“ wie sonst ebenfalls alles an dem 45-Jährigen. „Einen Künstlernamen habe ich niemals gebraucht“, schmunzelt der Sänger, Pianist, Komponist und Arrangeur mit „richtiger Hochschulausbildung“.

Hitparaden-Stürmer

Die größten Erfolge hatte das gefühlvolle Multitalent als Komponist: „Zwei meiner Songs landeten in den Charts. Allerdings hatten die Plattenfirmen meine Kompositionen für andere Sänger mit allen Rechten abgekauft, so dass ich

nun davon zwar das Geld habe, aber nicht mal sagen darf, wer damit berühmt geworden ist.“

Von Chris Norman zu Andrea Berg

Dabei ist Roberto Bellavita durchaus gewohnt, mit Berühmtheiten zusammenzuarbeiten. Seine Band war Vorgruppe für Konzerte von Rockstar **Chris Norman**, der als Gitarrist und Sänger von „Smokie“ bekannt wurde, später einen Hit mit „Suzie Quatro“ landete und nun als Solokünstler auftritt. Ganz besonders prägte den Karower aber der Kontakt zum italienischen Pop-Star **Eros Ramazzotti**, was ihn dazu brachte, in Deutschland mit einer „Eros Ramazzotti Show“ jahrelang das Publikum zu begeistern. Roberto Bellavita war mit Stars wie **Drafi Deutscher** und **Engelbert Humperdinck** auf der Bühne zu sehen, bestritt Konzerte mit **Bata Illic** und arbeitete mit **Andrea Berg** zusammen.

Star-Macher

Roberto Bellavita steht seit dem 14. Lebensjahr

Monika Bellavita und Roberto Bellavita sind verliebt in Karow und überzeugen gerne bei größeren oder kleineren Veranstaltungen als Duett oder mit einer vierköpfigen Band.





Mit Eros Ramazotti verbindet den Karower so viel, dass er jahrelang die Deutschen mit einer Ramazotti-Show begeisterte.

auf der Bühne. Von seiner Heimatstadt Mailand trieb es ihn ins weit entfernte Holland zum Musikstudium. Er ließ sich im rauen Ruhrpott nieder und betrieb zusammen mit einem Freund ein Tonstudio in Gelsenkirchen. Wenn er nicht aufpasst, dringt der Dialekt immer noch ein wenig durch. Er hat jahrzehntelange Erfahrung als Bandleader.

In seiner „Roberto Bellavita Band“ verdiente sich ein heute berühmter italienischer Star erste Sporen. „Alex Britti war bei mir lange Zeit als Gitarrist tätig, bevor er in Italien mit ‚Solo una volta‘ auf Platz eins der Hitparade kam und anschließend beim San Remo Festival den ersten Preis als Newcomer bekam.“

Verliebt in Karow

Nun hat Bellavita Karow als neue Wahlheimat für sich entdeckt. Dort macht der 45-Jährige mit seiner überaus hübschen Ehefrau **Monika Bellavita** Furore. Die 33-Jährige überzeugt am Bass und als Sängerin. Im Duett sind die beiden ein echter Genuss. Dennoch hat sich der Italiener mit dem wohlklingenden Namen nun vor allem aufs Komponieren verlegt. Er komponiert und arrangiert für viele Kollegen – und ab und an für sich selbst. Nun kann man gespannt darauf sein, wann man Roberto Bellavita nochmals in den Charts erleben darf – diesmal hoffentlich unter dem eigenen Namen! Große Hoffnung auf eigenen Show-Nachwuchs macht er sich übrigens nicht: „Mein zwölfjähriger Sohn interessiert sich leider kaum für Musik!“

Infos: www.robertobellavita.de
Tel. 01 72/809 51 11

Märchenhaft speisen

Im alten Karower Pfarrhaus bringt das „Ribhouse“ Märchenhaftes auf den Tisch. Die Küche von **Grit Dibbern**



bereitet täglich frisch Rippchen aller Art, Steaks und vegetarische Gerichte zu. Von der ginfam-bierten „Aladins Wunderlampe“ bis zum chilischarfen „Teufel mit den drei goldenen Haaren“ gibt es eine riesige Vielfalt märchenhafter Genüsse. Bei der „unendlichen Geschichte“ kann man genießen soviel man möchte. Haus-Cocktail ist der „Zaubertrank“. In dem traditionsreichen Ambiente lässt sich's gut feiern. Dafür gibt es zwei separate Räume. Am Wochenende und zum Sonntagsbrunch ist Reservierung ratsam.

Das märchenhafte Ribhouse

Alt Karow 35 • 13125 Berlin

Tel. 030/91 14 24 50 • Fax 030/91 14 24 51

www.das-maerchenhafte-ribhouse.de

täglich ab 12 Uhr

Genießen am Campus



Das Kaffeehaus Madlen am Campus-Eingang hat sich einen Namen gemacht: Das Restaurant bietet frische Produkte à la Carte und zaubert regionale

Gerichte mit Zutaten aus biologischem Anbau auf den Tisch. Hier genießt man in stilvollem Ambiente bei günstigen Preisen Zander, Schnitzel oder Wildschwein ebenso wie vom versierten Team selbst zubereitete Kuchen- und Eisspezialitäten oder ein reichhaltiges Frühstück. Die Gäste können sich in den Räumen oder im großen Saal des denkmalgeschützten Torhauses verwöhnen lassen. Im Sommer lädt zusätzlich die Terrasse für bis zu 60 Personen ein. Das Catering für Feiern bis zu 600 Personen ist sehr beliebt.

Madlen-Kaffeehaus im Café Max

Campus Berlin-Buch • Robert Rössle Straße 10

13125 Berlin • Tel. 0 30/94 89 23 00

www.kaffeehaus-madlen.de

Mo.-Fr. 9-21 Uhr • Sa. & So. 11-21 Uhr

ÄRZTE Niedergelassene Ärzte in Buch und Karow

Allgemeinmedizin

Dr. Annemarie Bärlechner	Bielckenweg 3	13125 Berlin	030/9 49 00 89
Dipl.-Med. Heidrun Ebert	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 21
Dr. Gabriele Graul	Zepernicker Straße 2	13125 Berlin	030/47 48 49 44
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	030/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Alt Buch 34	13125 Berlin	030/9 49 21 80

Anästhesiologie

Renate Fischer	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 25
Dr. Rosemarie Taupadel	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Dr. Michael Tschirner	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Dr. Heidemarie Viehberg	Wotanstraße 12	13125 Berlin	030/9 43 07 28

Betriebsmedizin

Dr. Stephan Christ	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
--------------------	----------------------------	--------------	----------------

Chirurgie, Gefäßchirurgie

Uwe Gabriel	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/94 79 60 70
Dipl.-Med. Uwe König	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 08 71
Dr. Christian Tamaschke	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	030/94 63 00 70

Dialyse

Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 36)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Dr. Henrik Jakobs (S. 36)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Dr. Kay Sacherer (S. 36)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dipl.-Med. Petra Bittner-Dechow	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/9 49 72 95
Dr. Frauke Hiller	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 08 35
Dr. Bettina Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 22

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)

Dr. Margrit Reuther	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 23
---------------------	------------------	--------------	----------------

Haut- und Geschlechtskrankheiten

Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/94 79 80 30
-----------------	----------------------------	--------------	-----------------

Schönheitspflege lernen



Die Welt der Schönheitspflege setzt vielfältige Kenntnisse voraus. Das Visagio College von Karin Eva Steffen in Buch gibt seit 17 Jahren das gesamte Wissen rund

um Pflege und Verschönerung an angehende Kosmetikerinnen weiter. Die Kosmetikermeisterin stellt die hohe Qualität der Ausbildung durch erfahrene Pädagogen sicher. Ihre viertel- bis halbjährlichen Kurse passen sich stets an die Nachfrage an. Zu den gefragten Einzelthemen der Seminare gehören immer wieder Permanent Make Up, Wellness für Jüngere und Ältere oder Fußpflege. Die praxisnahen Kurse können von der Arbeitsagentur gefördert werden. Neben der Ausbildung bietet Visagio College alles, was man von einem modernen Kosmetik-Studio erwartet.

Visagio College

Röbellweg 97/98 • 13125 Berlin

Tel. 030/94 63 10 65 • www.visagio-college.de

Gegenseitig den Rücken stärken

Gesundheitliche Probleme lassen sich mit Gleichbetroffenen leichter bewältigen. Ob Alkoholprobleme,



Ängste, Depressionen, Diabetes oder Osteoporose – in Selbsthilfegruppen erfährt der Betroffene Solidarität und Hilfe durch die Erfahrung und das Wissen der anderen. Das breite Kursangebot reicht von Klöppeln über Malen und Tanzen bis zu Yoga und Qi Gong. So werden Körper und Geist gestärkt. Die Albatros gGmbH steht für Professionalität in der psychosozialen Unterstützung. Helma Keding und Annedore Dreger sind in Buch die Ansprechpartnerinnen und Koordinatorinnen.

**Selbsthilfe- und Nachbarschaftszentrum
im Gesindehaus Buch**

Alt Buch 51 • 13125 Berlin

Tel. 030/9 41 54 26 • www.albatrosggmbh.de

SPRACHE UND STIMME IM EINKLANG

Schwierigkeiten beim Sprechen und mit der Stimme können viele Gründe haben.

Bettina Kern-Gohs und **Uta Krupp** bieten Menschen in jedem Alter dafür eine exakt abgestimmte Therapie.

Die staatlich anerkannten Logopädinnen diagnostizieren, beraten und behandeln seit 2004 in ihrer Bucher Praxisgemeinschaft Sprach-Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen.

Sie sind besonders häufig bei Sprachentwicklungsstörungen und kindlichen Artikulationsstörungen sowie bei Sprach- und Schluckstörungen im Rahmen von neurologischen Erkrankungen



Bettina Kern-Gohs und Uta Krupp nutzen gern das Klavier für ihre Stimmtherapien.

gefragt. Das Problem tritt oft nach Schlaganfall, Tumorerleiden oder bei an Parkinson-Erkrankten auf.

Behandelt werden außerdem oft Kinder mit Hörstörungen, die ein Hörgerät oder Cochlea-Implant nutzen.

Die Praxis ist anerkannter Partner der behandelnden Ärzte und Kliniken. Durch regelmäßige Fortbildungen bleiben die beiden Logopädinnen immer auf dem aktuellen Stand.

**Logopädische
Praxisgemeinschaft
Bettina Kern-Gohs • Uta Krupp
Groscurthstraße 4
13125 Berlin
Tel. & Fax 030/94 41 34 40
www.logopaedie-berlin-buch.de**

SCHÖN SEIN ZU JEDER ZEIT

Eine Kosmetikerin kümmert sich heutzutage nicht mehr nur um die äußere Schönheit, sondern vermittelt ganzheitliches Wohlbefinden, Selbstbewusstsein und Lebensenergie.

Das Kosmetikstudio von **Karin Anders** ist seit mittlerweile 18 Jahren als beliebte Adresse für Schönheitspflege bekannt.

Zusammen mit ihren Mitarbeiterinnen **Cornelia**

Bleifuß und **Rabea Knecht** behandelt Karin Anders eingehend, freundlich, sachkundig und immer auf dem neuesten Stand.

Mit den Produkten von Maria Galland und Klapp Cosmetics finden die erfahrenen Kosmetikerinnen für jeden Hauttyp und jedes Alter die beste Lösung.

„Investieren Sie noch heute in ein neues Schönheitsgefühl“, lädt Karin Anders ein.



Rabea Knecht, Karin Anders und Cornelia Bleifuß setzen auf Wohlbefinden durch gepflegtes Aussehen.

**Kosmetik & Wellness Studio
Karin Anders
Ernst Busch Straße 31
13125 Berlin
Tel. 030/94 21 26 96
www.kosmetik-anders.de**

Innere Medizin

Dr. Ruthild Gruner	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	030/94 38 08 80
Dr. Gisela Lindenberg	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 41 00
Dr. Harald Schmidt	Bahnhofstraße 18	13125 Berlin	030/9 43 09 26
Dr. Karin Scholze	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 21 41
Timo Leif Tschirpke	Walter Friedrich Straße 4A	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	030/9 49 69 86

Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61

Kinder- und Jugendmedizin

Dipl.-Med. Renate Schreiber	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dr. Martina Weh	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 01 37

Logopädie

Bettina Kern-Gohs (S. 25)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	030/94 41 34 40
Uta Krupp (S. 25)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	030/94 41 34 40

Orthopädie

Dr. Jutta Ibrahim	Achillesstraße 54	13125 Berlin	030/94 79 52 10
Dr. Uta Standke	Wiltbergstraße 36	13125 Berlin	030/94 39 93 74

Pathologie

Dr. Robert Kromminga (S. 26)	Lindenberger Weg 27, Haus 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51
Dr. Luise Reinhold-Richter	Achillesstraße 69a	13125 Berlin	030/94 41 33 23
Dr. Frank Schäper (S. 26)	Lindenberger Weg 27, Haus 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51

Psychotherapie

Dr. phil. Rainer Gerlach	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/9 43 30 60
Dr. rer. nat. Uta Knust	Am Stener Berg 4	13125 Berlin	030/9 41 51 76
Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55
Dipl.-Psych. Ute Mauß	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	030/94 41 34 96
Dr. Ingrid Schwetling	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55

Sicher diagnostizieren



Wer ein Krankheitsbild zweifelsfrei diagnostizieren will, geht mit der Untersuchung von Gewebeproben auf Num-

mer sicher. Die Fachärzte für Pathologie **Dr. Frank Schäper** und **Dr. Robert Kromminga** wenden alle gängigen Methoden zur Zytologie, Histologie, Molekularbiologie und Immunhistologie an. Ihr modernes Labor ermöglicht eine rasche und fundierte Befundung. Der institutseigene Fahrdienst holt die Präparate bei den Arztpraxen vor Ort ab.

Pathologie Berlin-Buch • Biopäthisches Institut
Dr. Frank Schäper • Dr. Robert Kromminga
 Haus 207, Evangelische Lungenklinik
 Lindenberger Weg 27 • 13125 Berlin
 Tel. 030/94 80 22 51 • Tel. 01 76/24 44 84 87
www.pathoberlin.de

Wirksame Behandlung

Haustiere werden zunehmend für Allergien anfällig. Ihre Behandlung verlangt ein hohes Fachwissen.



„Allergien sind zwar nicht heilbar, wohl aber beherrschbar“, bestätigt **Dr. Volker Wienrich** aus langer Erfahrung. Der Tierarzt setzt dabei auf Intrakutanantests. Diagnosen mit intrakutanen Allergenen sind präziser und ermöglichen mit der Hypnosensibilisierung eine wirksamere Behandlung der betroffenen Tiere. Daneben bietet die Praxis einen „ganz normalen“ Service für Haustiere. Ein kompetentes Team kümmert sich um Hunde, Katzen, Vögel oder Reptilien. Die täglich geöffnete Schwanebecker Kleintierpraxis verfügt über modernste Ausstattung mit eigenem Labor.

Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich
 Wiener Straße 50
 16341 Panketal OT Schwanebeck-West
 Tel. 030/9 41 56 38 • www.tierarzt-berlin.org
 24-h-Service-Tel. 01 72/9 48 61 53
 Mo.-Fr. 10-20 Uhr • Sa./So./Feiertags 10-14 Uhr

NATÜRLICHE BEHANDLUNG FÜR JEDEN

Das Immanuel Krankenhaus Berlin in Buch bietet mit der „Immanuel Therapie Welt“ ein breites Spektrum, das allen offen steht.

Gesundheitsvorbeugung hat einen hohen Stellenwert. Die Physio- und Ergotherapie wartet mit einem Bewegungsbad und großzügigen Behandlungsräumen für Patienten mit und ohne ärztliche Verordnung auf.

Manuelle Therapie, Osteopathie, Krankengymnastik nach Bobath für Kinder und Erwachsene, manuelle Lymphdrainage, Naturpelosebäder und -warpäckungen, Kohlensäurevollbäder, Zellenbäder sowie Unterwasserdruckmassage sorgen vielfach für die Linderung von Beschwerden.

Die Ergotherapie behandelt neben Rheumatikern oft Patienten mit neurologischen Krankheitsbildern wie Schlaganfall oder Multiple Sklerose und ist besonders nach chirurgischen Eingriffen wichtig. Physiotherapie und Ergotherapie bieten bei Bedarf



Naturpelosebäder erweitern das medizinische Angebot.

auch Hausbesuche an. In schön gestalteten Räumen gibt es in der „Immanuel Therapie Welt“ außerdem Wellness-Angebote von der Hot Stone Massage über Peelingbehandlungen bis zu Ayurveda.

Immanuel TherapieWelt
im Immanuel Krankenhaus Berlin
Rheumaorthopädie
Rheumatologie • Naturheilkunde
Lindenberger Weg 19 • 13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/94 79 23 40 • Fax 0 30/94 79 23 49

Psychische Lebenshilfe



Ängste, Depressionen oder Partnerschaftsprobleme sind gute Gründe für eine Psychotherapie. Wer sein Selbstbewusstsein entwickeln und auch mal Nein sagen lernen möchte, nimmt gern die Hilfe von **Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt** in Anspruch. Körperübungen, inneres Kind

und neue mentale Wahrnehmungen stärken die Persönlichkeit. Spirituelle Erfahrungen helfen der psychotherapeutischen Heilpraktikerin, das Bewusstsein tiefer wahrzunehmen. Ganzheitliche Gespräche ermöglichen, Probleme zu erkennen und gefestigt in den Alltag zu gehen.

Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt
Heilpraktikerin (Psychotherapie)

Walter Friedrich Straße 41 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 22 81

www.heilpraktiker-psychotherapie-und-spirituelle-beratung.de

Krankentransport Tag & Nacht

Schon eine einfache Bus- oder Bahnfahrt

kann nach einer Operation oder bei angeschlagener Gesundheit ein Risiko sein.

Eine Krankenfahrt mit einem



Krankenwagen ist dann die sichere Alternative.

Das Mecum-Team um **Friedhelm Hesse** setzt dafür speziell ausgestattete Fahrzeuge und geschulte Fahrer ein. Seine Spezialfahrzeuge ermöglichen Beförderung nach oder zu Klinikaufenthalten, bei Dialyse, bei Verlegungen oder zum Arztbesuch. In Zusammenarbeit mit Kooperationspartnern sind Nachtschichtautos im Einsatz. Der erfahrene Krankenfahrdienst betreut seit 19 Jahren die Region und ist Partner von Krankenhäusern, Arzt- und Dialysepraxen.

Mecum Krankentransporte GmbH
Am Stener Berg 41 • 13125 Berlin
Tag & Nacht Tel. 0 30/981 20 20

Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz

Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt (S. 27)

Walter Friedrich Straße 41 13125 Berlin 030/94 39 22 81

Urologie

Dipl.-Med. Stephan Kopke Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 030/9 41 69 80

Dr. Hans Krzunkalla Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 030/9 41 69 80

Dipl.-Med. Wolfhard Lewerenz Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 030/9 41 69 80

Zahnheilkunde

Andreas Böhme Lankerstraße 5 13125 Berlin 030/9 42 00 60

Jörg Diecke, Dr. Martin Diecke Bahnhofstraße 11 13125 Berlin 030/9 43 02 13

Antje Dittmann Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 030/9 49 50 05

Regina Garrasch Achillesstraße 69 A 13125 Berlin 030/94 63 33 16

Kerstin Hillenberg Spinolastraße 28a 13125 Berlin 030/94 38 00 91

Dr. Rüdiger Kielmann Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/ 94 41 35 44

Dr. Cornelia Krause Zepernicker Straße 56 13125 Berlin 030/9 49 00 84

Dr. Cornelia Lehr Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin 030/9 41 66 74

Katrin Lohann Bucher Chaussee 1-3 13125 Berlin 030/94 38 12 50

Dr. Andrea Lützenberg-Dachsel Wiltbergstraße 28 13125 Berlin 030/9 49 21 73

Dr. Hella Nesener Röbellweg 2 13125 Berlin 030/9 41 66 71

Dr. Hans-Joachim Paris Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 030/9 49 04 09

Ulf Riccius Achillesstraße 50 13125 Berlin 030/94 63 13 55

Ellen Tietz Schräger Weg 20 13125 Berlin 030/9 43 09 74

Tierarzt

Dr. Elke Hartwig Straße 48, Nr. 67 13125 Berlin 030/9 43 78 20

Ulf Kutzner Zum Kappgraben 13 13125 Berlin 030/94 38 20 30

Dr. Simone Oberhäuser (S. 28) Alt Buch 57 13125 Berlin 030/91 14 27 78

Dr. Volker Wienrich (S. 26) Wiener Straße 50 16341 Panketal 030/9 41 56 38

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

Tiere in guten Händen



Die Tierarztpraxis von **Dr. Simone Oberhäuser** im Besch-Hof in Alt-Buch bietet einen denkbar breiten Service. Sie ist mit einem eigenen Sofortlabor ausgestattet und wendet moderne Diagnostikmethoden wie

Ultraschall und Röntgen an. Neben Impfungen und Untersuchungen geht es oft um Operationen. Im Team sind Tierärzte, die sich mit Naturheilverfahren wie Bachblüten- oder pflanzlichen Therapien auskennen. Zudem gibt es eine eigene Zahnstation. Die Praxis kümmert sich vor allem um Kleintiere wie Hunde und Katzen sowie kleine Heimtiere. Zum Service gehören der Hol- und Bringendienst sowie Ernährungs- und Reiseberatung.

Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser
im Besch-Hof Alt Buch 57 • 13125 Berlin
Tel. 030/91 14 27 78
www.tierarztpraxis-alt-buch.de

Betreut in Geborgenheit

Im Hospiz LudwigPark steht Menschenwürde und Selbstbestimmung in den letzten Lebenstagen im Mittelpunkt des Engagements. Hier hat man das entspre-



prechende Wissen, um im Verbund mit den behandelnden Ärzten eine möglichst schmerzfreie Zeit zu ermöglichen. Leiterin **Christine Seiler** und ihr Team bieten eine Betreuung, die auf jeden Einzelnen mit Ruhe und Einfühlungsvermögen eingeht. 16 großzügige Appartements mit Bad und eine geräumige Wohnküche ermöglichen Behaglichkeit. Die Angehörigen können in Gästezimmern übernachten.

Hospiz LudwigPark
Humanistischer Verband Deutschlands
Zepernicker Straße 2 • 13125 Berlin
Tel. 030/68 08 08 80
www.hospiz-ludwigpark.de

STETS RICHTIG SEHEN KÖNNEN

Das Auge verändert sich im Lauf des Lebens. Neben natürlicher Alterung tun Stress oder Computerarbeit oft ihr Übriges, um die Sehfähigkeit zu verschlechtern.

„Deshalb ist es wichtig, die Augen in regelmäßigen Abständen vermessen lassen“, empfiehlt **Marina Sachau** vor allem Kontaktlinsenträgern. Die Augenoptiker-Meisterin ist dafür mit modernster Technik aus-

gestattet. Ihr Keratograph ermöglicht eine exakte Hornhautvermessung und kann mit 22.000 Messpunkten die Augenverkrümmung dreidimensional darstellen. Derart nach Maß gefertigte Linsen sitzen perfekt. „Gerade bei Altersfehsichtigkeit, die man heute ebenfalls oftmals mit Kontaktlinsen angehen kann, ist das wichtig“, weiß Marina Sachau.

Im Zepernickener Optik-Fachgeschäft steht Augenoptikerin **Christina Lange** mit viel Umsicht zur Seite. Dort gibt es Brillenfassungen in breiter Auswahl. Eine eigene Werkstatt ermöglicht schnelle Reparaturen und das Einpassen der Gläser. Gern nachgefragt wird die Null-Prozent-Finanzierung für Brillen und Kontaktlinsen. Hausbesuche auf Wunsch sind ein weiterer Service.



Marina Sachau und Christina Lange sorgen für den klaren Sehen.

Augenoptik Sachau

Alt Zepernick 26 • 16341 Panketal OT Zepernick

Tel. 030/47 53 97 97

www.augenoptik-sachau.de

Wellness mit Natur



Aus dem Alltag fallenlassen kann man sich im Kosmetikstübchen von **Ramona Reinhold** in Neubuch. Ihre Wellness-Oase im Grünen entführt mit Wohlfühlmassagen aus dem Arbeitsstress und behandelt mit der Natur. Bevorzugt verwendet die erfahrene Kosmetikerin hochwertige Naturprodukte aus den bewährten Pflegeserien von Charlotte Meentzen und Gehwol. Schönheitspflege setzt sie stets individuell für die verschiedensten Lebensphasen um. Zusatzqualifikationen aus regelmäßiger Weiterbildung befähigen Ramona Reinhold zu professioneller medizinischer Fußpflege, für die sie auch Hausbesuche wahrnimmt. Gehbehinderte schätzen die gute Erreichbarkeit ihres Kosmetiksalons.

Kosmetik-Stübchen Ramona Reinhold
Goethestraße 15 • 16341 Panketal

Tel. & Fax 030/941 49 20 • Tel. 01 72/591 22 29

Doppelt gesund

Die Hände von **Jana Lukoschat** geben eine ganz besondere Energie weiter. In ihrer Privatpraxis „Manos“ kommen die Erfahrungen und Kenntnisse aus Physiotherapie und Naturheilkunde zum Wohle des Patienten zusammen.



Jana Lukoschat hat viel Erfahrung, wenn es um Probleme bei Knochen, Muskeln und Gelenken geht. Ob es um motorische oder psychosomatisch bedingte Blockaden geht – sie behandelt stets ganzheitlich orientiert und stützt sich dabei auf bewährte Verfahren wie Craniosacral-Therapie sowie die strukturelle oder viscerale Osteopathie. Präparate aus der Homöopathie ergänzen die Behandlungen.

Jana Lukoschat kennt sich im Spitzensport aus, hat sie doch ein Jahr lang die angehenden Rad-Profis vom Team Telekom betreut.

Praxis Manos • Jana Lukoschat

Brixener Str. 24 • 16341 Panketal OT Zepernick

Tel. 030/91 74 45 88 • www.praxis-manos.de

Abbruch von Gebäuden			
BA Pankow, Bauaufsicht	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 31 14
Ärzte im Bericht			
Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin (S. 36)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
Biopisches Institut Pathologie (S. 26)	Lindenbq. Weg 27 H. 207	13125 Berlin	0 30/9 48 02 25 1
An-, Ab- und Ummeldungen			
Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
Ausbildungsförderung			
Amt für Ausbildungsförderung	Fröbelstraße 17	10405 Berlin	0 30/9 02 95 56 09
Aus- und Weiterbildung			
Akademie der Gesundheit (S. 8)	Schwanebecker Ch.4 E-H	13125 Berlin	0 30/9 40 30 60
Visagio College (S. 24)	Röbellweg 97/98	13125 Berlin	0 30/9 46 31 06 5
Ausländerangelegenheiten			
Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
Bau- und Hausservice, Immobilien			
BHS Sommer GmbH (S. 13)	Dorfstraße 58 (B 158)	16356 Ahrensfelde	0 30/9 32 80 12
DEPRO WohnWert GmbH (S. 4)	Amselstraße 10A	13125 Berlin	0 30/9 46 33 62
Deutschmann-Immobilien (S. 13)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
Korbicki und Söhne GmbH (S. 5)	Zillertaler Straße 9	16341 Panketal	0 30/9 44 46 05
Bauanträge			
Auskunft BA Pankow, Bau- u. Whgs. Amt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 31 45
Antragstellung	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 31 14
Baumfällanträge			
BA Pankow, Amt für Umwelt und Natur	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 64 48
Bebauungspläne			
BA Pankow	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 34 52
Beglaubigungen			
Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
Bestattung			
Bestattungshaus Rahneberg (S. 30)	Wiltbergstraße 40	13125 Berlin	0 30/9 43 92 05
HN Bestattungs- u. Friedhofsdienst (S. 15)	Am Stener Berg 41h	13125 Berlin	0 30/9 14 29 95
Wolter Bestattungen (S. 33)	Alt Buch 38A	13125 Berlin	0 30/9 49 30 57
Wolter Bestattungen (S. 33)	Berliner Straße 23	13127 Berlin	0 30/47 48 91 81
Wolter Bestattungen (S. 33)	Dietzgenstraße 92	13156 Berlin	0 30/4 77 28 70
Bezirksbürgermeister			
Matthias Köhne (SPD)	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 23 00
Bibliothek			
Stadtteilbibliothek Buch	Wiltbergstraße 19-23	13125 Berlin	0 30/9 47 99 60
Stadtteilbibliothek Karow	Achillesstraße 77	13125 Berlin	0 30/9 48 08 40
Bürgeramt			
Bürgeramt Karow	Mo. 8-15 Uhr; Di. 11-18 Uhr; Mi. 8-13 Uhr; Do. 11-18 Uhr; Fr. 8-13 Uhr Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
Dialyse			
Internistisch-nephrolog. Praxis (S. 36)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
Eheschließung, Lebenspartnerschaft			
Standesamt Pankow	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 26 60
Einbürgerungen			
Bezirksamt Pankow	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 23 86
Einkaufen			
Rewe Markt (S. 3)	Zepernicker Straße 10	13125 Berlin	0 30/9 46 33 11
Tee-Haack (S. 3)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46



Würdevoller Abschied

Die Vorbereitung einer würdevollen Beisetzung verlangt Mitgefühl, Zeit und Sorgfalt. Das Bestattungshaus Rahneberg regelt für Hinterbliebene alle erforderlichen Formalitäten und sorgt mit der individuellen Trauerfeier für einen angemessenen Abschied. „Die Abschiednahme ist für die Hinterbliebenen sehr wichtig, um den Verlust verarbeiten zu können“, weiß Bestattungsberaterin **Martina Lehmann**. Sie ist für ihre sehr einfühlsame Beratung bekannt. Besonderheit ist ein eigener Abschiedsraum im Bestattungshaus. Das Unternehmen bietet alle Bestattungsformen an.

Bestattungshaus Rahneberg
Wiltbergstraße 40 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 92 05 • Fax 0 30/9 43 92 07

Elterngeld

Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
BA Pankow	Berliner Allee 252-260	13088 Berlin	0 30/9 02 95 74 83
Familienkasse Berlin- Nord	Charlottenstraße 90	10969 Berlin	0 18 01/54 63 37

Energiepass

Deutschmann-Immobilien IVD (S. 13)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
------------------------------------	-----------------	--------------	------------------

Entwässerung

Berliner Wasserbetriebe	Neue Jüdenstraße 1	10179 Berlin	08 00/2 92 75 87
-------------------------	--------------------	--------------	------------------

Ergotherapie

Immanuel TherapieWelt (S. 27)	Lindenberger Weg 19	13125 Berlin	0 30/94 79 23 40
-------------------------------	---------------------	--------------	------------------

Erziehungsberatung

Jugendamt, Erziehungsberatung	Wiltbergstraße 27	13125 Berlin	0 30/94 79 37 94
Kindeswohl- Berlin e.V. (S. 9)	Groscurthstraße 6	13125 Berlin	0 30/91 20 29 60

Fahrrad-Service

Fahrradhof Buch Wolfgang Pilz (S. 21)	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	0 30/9 41 66 35
---------------------------------------	-------------------	--------------	-----------------

Fahrschule

Fahrschule Knittel in Berlin-Buch (S. 16)	Wiltbergstraße 21	13125 Berlin	0 30/9 41 31 34
Fahrschule Route 36 (S. 17)	Wiltbergstraße 36	13125 Berlin	0 30/94 51 85 89

Familienhilfe

Kindeswohl Berlin e.V. (S. 9)	Groscurthstraße 6	13125 Berlin	0 30/91 20 29 60
-------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Forstamt

Revierförsterei Buch	Hobrechtsfelder Ch. 119	13125 Berlin	0 30/9 49 56 00
----------------------	-------------------------	--------------	-----------------

Freizeit

Radtouren mit Pause Sven Pause (S. 5)	Hochstraße 45	16341 Panketal	0 30/9 44 33 27
---------------------------------------	---------------	----------------	-----------------

Führerscheinangelegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
-----------------	-------------------	--------------	-----------------

Führungszeugnisse

Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
-----------------	-------------------	--------------	-----------------

Fundbüro

Zentrales Fundbüro	Platz der Luftbrücke 6	12101 Berlin	0 30/75 60 31 01
--------------------	------------------------	--------------	------------------

Fußpflege

Ramona Reinhold (S. 29)	Goethestraße 15	16341 Panketal	0 30/9 41 49 20
-------------------------	-----------------	----------------	-----------------

Gaststätten, Partyservice

Das märchenhafte Ribhouse (S. 23)	Alt Karow 35	13125 Berlin	0 30/91 14 24 50
-----------------------------------	--------------	--------------	------------------

Ferdinand's Hof (S. 21)

Ferdinand's Hof (S. 21)	Ernst Thälmann Straße 2	16321 Bernau	0 33 38/39 85 61
-------------------------	-------------------------	--------------	------------------

Madlen Kaffee-Haus im Café Max (S. 23)

Madlen Kaffee-Haus im Café Max (S. 23)	Robert Rössle Straße 10	13125 Berlin	0 30/94 89 23 00
--	-------------------------	--------------	------------------

Gewerbebeanmeldung

BA Pankow, Wirtschaftsamt	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 62 42
---------------------------	-------------------------	--------------	--------------------

Grundbuchamt

Amtsgericht Mitte	Littenstraße 12-17	10179 Berlin	0 30/9 02 30
-------------------	--------------------	--------------	--------------

Hausgeräte, Einbauküchen

Korbicki und Söhne GmbH (S. 5)	Zillertaler Straße 9	16341 Panketal	0 30/9 44 46 05
--------------------------------	----------------------	----------------	-----------------

Heilpraktiker

Praxis Manos Jana Lukoschat (S. 29)	Brixener Str. 24	16341 Panketal	0 30/91 74 45 88
-------------------------------------	------------------	----------------	------------------

Hospiz

Hospiz LudwigPark HVD (S. 28)	Zepernicker Straße 2	13125 Berlin	0 30/68 08 08 80
-------------------------------	----------------------	--------------	------------------

Hundesteuer

Finanzamt Pankow/Weißensee	Storkower Straße 134	10407 Berlin	0 30/9 02 43 39 11
----------------------------	----------------------	--------------	--------------------

Jugendfreizeiteinrichtung

Abent. u. Archäologiespielplatz Moorwiese	Wiltbergstraße 29a	13125 Berlin	01 76/57 26 60 53
---	--------------------	--------------	-------------------

Abenteuerspielplatz Karow-Nord

Abenteuerspielplatz Karow-Nord	Ingwäonenweg 62	13125 Berlin	0 30/91 20 28 70
--------------------------------	-----------------	--------------	------------------

Der Alte

Der Alte	Wiltbergstraße 29a	13125 Berlin	0 30/9 41 21 71
----------	--------------------	--------------	-----------------

Der Würfel

Der Würfel	Wolfgang Heinz Straße 45	13125 Berlin	0 30/9 49 30 55
------------	--------------------------	--------------	-----------------

Jugendzentrum K14

Jugendzentrum K14	Achillesstraße 14	13125 Berlin	0 30/94 80 06 42 01
-------------------	-------------------	--------------	---------------------

Mädchenmeile

Mädchenmeile	Karower Chaussee 169c	13125 Berlin	0 30/9 41 21 68
--------------	-----------------------	--------------	-----------------

Sport Jugend Club (S. 18)

Sport Jugend Club (S. 18)	Karower Chaussee 169c	13125 Berlin	0 30/9 49 78 25
---------------------------	-----------------------	--------------	-----------------

Waldschule Bucher Forst

Waldschule Bucher Forst	Wiltbergstraße 55	13125 Berlin	0 30/94 11 47 33
-------------------------	-------------------	--------------	------------------

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Ev. Kita Alt Karow, Berl. Stadtmission	Alt Karow 8	131225 Berlin	0 30/91 20 29 69 10
--	-------------	---------------	---------------------

Kita Abenteuerland, Internationaler Bund

Kita Abenteuerland, Internationaler Bund	Friedrich Richter Str. 36/38	13125 Berlin	0 30/9 49 41 32
--	------------------------------	--------------	-----------------

Kita Achillesstraße

Kita Achillesstraße	Achillesstraße 68	13125 Berlin	0 30/94 38 11 00
---------------------	-------------------	--------------	------------------

Kita Bahnhofstraße, Jugend- u. Sozialwerk

Kita Bahnhofstraße, Jugend- u. Sozialwerk	Bahnhofstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 43 04 03
---	------------------	--------------	-----------------

Kita Busonistraße Karow

Kita Busonistraße Karow	Busonistraße 145	13125 Berlin	0 30/94 38 11 00
-------------------------	------------------	--------------	------------------

Kita Campus Sterne Berlin

Kita Campus Sterne Berlin	Robert Rössle Str. 10, H 61	13125 Berlin	0 30/94 06 35 46
---------------------------	-----------------------------	--------------	------------------

Kita BiK e.V., Karow

Kita BiK e.V., Karow	Sägebockweg 107	13125 Berlin	0 30/94 63 27 29
----------------------	-----------------	--------------	------------------

Kita/GFAJ e.V., Karow

Kita/GFAJ e.V., Karow	Münchehagenstraße 43	13125 Berlin	0 30/94 80 08 70
-----------------------	----------------------	--------------	------------------

Kita Kleine Glückspilze

Kita Kleine Glückspilze	Hobrechtsfelder Ch.150	13125 Berlin	0 30/94 39 61 52
-------------------------	------------------------	--------------	------------------

Kita Kleine Raupe Nimmersatt

Kita Kleine Raupe Nimmersatt	Lindenberger Weg 26	13125 Berlin	0 30/9 49 72 66
------------------------------	---------------------	--------------	-----------------

Kita Kleine Schlafuchse

Kita Kleine Schlafuchse	Walter Friedrich Str. 20-22	13125 Berlin	0 30/9 49 01 24
-------------------------	-----------------------------	--------------	-----------------

Kita Kleiner Stern Karow

Kita Kleiner Stern Karow	Achillesstraße 75	13125 Berlin	0 30/91 20 26 93
--------------------------	-------------------	--------------	------------------

Kita Krümmelkiste/Bürgerhaus e.V.

Kita Krümmelkiste/Bürgerhaus e.V.	Pfannschmidtstraße 2	13125 Berlin	0 30/9 43 09 77
-----------------------------------	----------------------	--------------	-----------------

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Kita Pfannschmidtstraße	Pfannschmidtstraße 70	13125 Berlin	0 30/94 38 11 05
Kita Straße 43	Straße 43 Nr. 13A	13125 Berlin	0 30/94 38 11 05
Kita Röländer, Pfefferberg gGmbH	Röländer Straße 46	13125 Berlin	0 30/94 38 11 03
Kita Sonnenblume	Hofzeichendamm 1	13125 Berlin	0 30/94 80 08 60
Naturkita Die kleinen Pankgrafen, Karow	Pankgrafenstraße 12D	13125 Berlin	0 30/4 75 75 16
Vielfarb Kita	Robert Rössle Straße 1a	13125 Berlin	0 30/94 41 66 32

Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord	Charlottenstraße 90	10969 Berlin	0 18 01/54 63 37
---------------------------	---------------------	--------------	------------------

Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Pfrn. Cornelia Reuter	Alt Buch 36	13125 Berlin	0 30/47 30 74 41
Evangelisch-Methodistische Kirche	Bielckenweg 25	13125 Berlin	0 30/29 04 67 60
Katholische Kirche, Jacek Grzymala	Röbellweg 61	13125 Berlin	0 30/94 09 42 21

Kosmetik

Kosmetik-Stübchen (S. 29)	Goethestraße 15	16341 Panketal	0 30/94 41 49 20
Kosmetik, Wellness Karin Anders (S. 25)	Ernst Busch Straße 31	13125 Berlin	0 30/94 41 26 96
Visagio College (S. 24)	Röbellweg 97/98	13125 Berlin	0 30/94 63 10 65

Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Zulassungsstelle	Jüterbogger Straße 3, Ferdinand Schultze Str. 55	13055 Berlin	0 30/9 02 69 33 00
------------------	--	--------------	--------------------

Kranken- und Behindertentransporte

Mecum Krankentransporte GmbH (S. 27)	Am Stener Berg 41	13125 Berlin	0 30/98 12 20 20
--------------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	0 30/94 80 20
Helios Klinik	Schwanebecker Chaus. 50	13135 Berlin	0 30/9 40 10
Poliklinik am Helios Klinikum	Schwanebecker Chaus. 50	13125 Berlin	0 30/94 01 55 00
Immanuel Krankenhaus Berlin (S. 27)	Lindenberger Weg 19	13125 Berlin	0 30/94 79 23 40

Kulturelle Einrichtungen

Künstlerhof	Alt Buch 45-51	13125 Berlin	0 30/94 41 54 26
Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen	Hobrechtsfelder Chaussee	13125 Berlin	0 30/3 95 68 46
Zimmertheater Das Schräge Brett	Viereckweg 2	13125 Berlin	0 30/94 49 44 00

Lagepläne

BA Pankow, Vermessungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 43 00
---------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Logopädie

Logopädische Praxis Gohs Krupp (S. 25)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	0 30/94 41 34 40
--	-------------------	--------------	------------------

Lohnsteuerkarte

Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
-----------------	-------------------	--------------	-----------------

Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Namensänderung, Namenserteilung

Standesamt Pankow	Breite Straße 24a-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 24 48
-------------------	----------------------	--------------	--------------------

Optiker

Augenoptik Sachau (S. 29)	Alt Zepernick 26	16341 Panketal	0 30/47 53 97 97
Augenoptik Sachau (S. 29)	Klosterfelder Hauptstr. 68	16348 Wandlitz	0 33 96/7 07 07

Personalausweis, Reisepass, Kinderausweis

Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
-----------------	-------------------	--------------	-----------------

Physiotherapie

Immanuel TherapieWelt (S. 27)	Lindenberger Weg 19	13125 Berlin	0 30/94 79 23 40
Praxis Manos Jana Lukoschat (S. 29)	Brixener Straße 24	16341 Panketal	0 30/91 74 45 88

Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt Karow	Achillesstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 48 78 86
-----------------	-------------------	--------------	-----------------

Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz

Dr. rer. pol. A. Scheffler-Hadenfeldt (S. 27)	Walter Friedrich Straße 41	13125 Berlin	0 30/94 39 22 81
---	----------------------------	--------------	------------------

Polizei

Abschnitt 14	Berliner Allee 210	13088 Berlin	0 30/4 66 41 14
--------------	--------------------	--------------	-----------------

Rechtsanwalt

Karin Grubz und Sybille Lukas (S. 17)	Wiltbergstraße 34	13125 Berlin	0 30/94 41 50 33
Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 16)	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	0 30/94 39 29 50

Reisebüro, Ticketervice

Reisebüro Wenda (S. 21)	Karower Chaussee 29	13125 Berlin	0 30/94 41 37 15
-------------------------	---------------------	--------------	------------------

Schulen

2. Schule Förderschwerpunkt Lernen	Bedeweg 1	13125 Berlin	0 30/9 48 00 62 20
Akademie der Gesundheit (S. 8)	Schwanebecker Ch.4 E-H	13125 Berlin	0 30/9 40 30 60
Grundschule Alt-Karow	Bahnhofstraße 32	13125 Berlin	0 30/94 79 49 70
Grundschule Am Sandhaus	Wiltbergstr. 37/39	13125 Berlin	0 30/9 49 00 46
Grundschule im Panketal	Achillesstraße 31	13125 Berlin	0 30/94 79 49 20
Hufeland Sekundarschule	Walter Friedrich Str. 16-18	13125 Berlin	0 30/94 80 06 10
Marianne Buggenhagen Sch. f. Körperbeh.	Ernst Busch Straße 29	13125 Berlin	0 30/9 48 78 80
R. Havemann Schule, Gymnasium	Achillesstraße 79	13125 Berlin	0 30/94 87 85 11
Schule am Hohen Feld, Grundschule	Bedeweg 1	13125 Berlin	0 30/9 48 00 62 20
Visagio College (S. 24)	Röbellweg 97	13125 Berlin	0 30/94 63 10 65

Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt Karow Achillesstraße 53 13125 Berlin 030/9487886

Seniorenbetreuung

Gesindehaus Buch (S. 24) Alt-Buch 51 13125 Berlin 030/9415426

Stadtteilzentrum Karow Busonistraße 136 13125 Berlin 030/94380097

Soziales

Albatros e.V. (S. 24) Alt-Buch 51 13125 Berlin 030/9415426

Kindeswohl Berlin e.V. (S. 9) Groscurthstraße 6 13125 Berlin 030/91202960

Stadtteilzentrum Karow Busonistraße 136 13125 Berlin 030/94380097

Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 030/902955137

Hartz IV, Job Center Storkower Straße 133 10407 Berlin 0180/100309506666

Sportstätten

Kletterfelsen, Sport Jugend Club Buch Karower Chaussee 169c 13125 Berlin 030/9497825

Schwimmhalle Wolfgang Heinz Straße 41 13125 Berlin 030/9490080

Sportanlage Buch IV Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 0170/8527730

Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10405 Berlin 030/902953464

Sterbefälle

Standesamt Pankow Breite Straße 24A - 26 13187 Berlin 030/902952462

Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9024330

Steuerberatung, Buchführungs-Service, Lohnsteuerhilfe

BFBB Buchführung G. Besecke (S. 15) Alt Buch 45 13125 Berlin 030/94394518

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 8) Robert Rössle Str.10, H. 85 13125 Berlin 030/4600080

Nitsch Steuerberatungsges. mbH (S. 16) Birkholzer Straße 92 16341 Panketal 030/91205338

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (S. 17) Viereckweg 54a 13125 Berlin 030/94633251

Straßenbau

BA Pankow, Tiefbauamt Darßer Straße 203 13088 Berlin 030/902958510

Tierarzt

Dr. Simone Oberhäuser (S. 28) Alt-Buch 57 13125 Berlin 030/91142778

Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich (S. 26) Wiener Straße 50 16341 Panketal 030/9415638

Transporte

Ralf Pierschke Transporte (S. 8) Am Sandhaus 14 13125 Berlin 030/94796493

Umweltschutz

Amt für Umwelt und Natur Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/902956873

Umweltbüro Pankow Hansastrasse 182A 13088 Berlin 030/92091007

Veterinäramt

BA Pankow, Veterinäramt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/902955890

Wirtschaftsprüfer

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 8) Robert Rössle Str.10, H. 85 13125 Berlin 030/4600080

Wohnberechtigungsbescheinigung, Wohngeld

Bürgeramt Karow Achillesstraße 53 13125 Berlin 030/9487886

Wohnungen, Gewerberäume

Deutschmann-Immobilien (S. 13) Büthenstraße 12 16321 Bernau 03338/705490

EWG, Service Center (S. 12) Groscurthstraße 2 13125 Berlin 030/94396374

Howoge (S. 2) Walter Friedrich Straße 10 13125 Berlin 030/54644800

Wohnungsgen. Wilhelmsruh eG (S. 13) Wackenbergstraße 92 13156 Berlin 030/9167931

Zeitung

Redaktion Bucher Bote Alt Buch 51 13125 Berlin 030/9415428



Begleitung in schweren Stunden

Das Bestattungshaus von **Hannelore Wolter** steht den Angehörigen in jeder Frage zur Seite und kümmert sich um sämtliche Formalitäten. Dabei sind alle Bestattungsarten möglich. Durch die langjährige Zusammenarbeit mit Fuhrunternehmen, Floristen, Musikern und Trauerrednern kann jede gewünschte Form der Beisetzung erfüllt werden. „Ein Bestattungsvorsorgevertrag kann Angehörigen im Sterbefall vieles ersparen“, weiß Hannelore Wolter aus Erfahrung. Sie führt den Familienbetrieb mit über 20 Jahren Tradition zusammen mit Sohn **Peer Wolter**, tatkräftig unterstützt von ihren Mitarbeiterinnen **Ingrid Simmang** und **Karola Hesse**.

Wolter Bestattungen • Alt Buch 38A • 13125 Berlin • Tel. 030/9493057

Filialen: Dietzgenstraße 92 • 13156 Berlin • Tel. 030/4772870

Berliner Straße 23 • 13127 Berlin • Tel. 030/47489181 • www.wolter-bestattungen.com

A

-

-

Berlin-Buch

Richtung A114
nach Berlin /

Neu Buch
(zu Schwanebeck)

BESTENS BETREUT IM ALWALL-HAUS

Das Alwall-Haus verstärkt seine Position als Zentrum für Nierenprobleme noch mehr. Das zeigt der Umbau, der noch im Frühjahr 2011 abgeschlossen sein soll.

Die Modernisierung des markanten Gebäudes bringt neue Möglichkeiten mit sich. Dazu gehören eigene Räume für Vorträge, Schulungen und Ernährungsberatung. Durch weiter optimierte Organisationsabläufe können die Patienten noch intensiver betreut werden. Dazu gehört eine breite soziale Beratung, die bei Bedarf helfen soll, mit der neuen Lebenssituation möglichst gut zurecht zu kommen.

Nierenprobleme gehören zu den besonders tückischen Krankheiten. Die Nieren sind lebenswichtige Organe, die für die Blutreinigung verantwortlich sind. Allerdings „melden“ sie im Gegensatz zu anderen Organen nicht

durch Schmerzen, wenn sie Probleme haben. Deshalb ist es äußerst wichtig, bereits auf kleinste Anzeichen im Körper wie beispielsweise Bluthochdruck zu achten. „Erst die genaue Untersuchung durch Spezialisten gibt die nötige Gewissheit“, so die drei Alwall-Ärzte **Dr. Henrik Jakobs, Götz Krupp und Dr. Kay Sacherer**. „Erkennt man das Problem im Anfangsstadium, ist es am besten zu therapieren.“

Die Nieren-Praxis im Alwall-Haus verfügt über modernste Ausstattung für Diagnose und Behandlung. Bei dauerhaftem Ausfall können Nierenfunktionen mit Hilfe von Dialyse oder Transplantation ersetzt werden.

Das Standardverfahren der Nierenersatztherapie ist die Hämodialyse. Dabei wird das Blut „gewaschen“, also außerhalb des Körpers gereinigt. Wenn es medizinisch

notwendig ist, können Peritonealdialysen mit Blutreinigung innerhalb des Körpers vorgenommen werden oder Nieren transplantiert werden.

Wirksame Therapien müssen länger und regelmäßig sein. Darum stehen ausgebildete Fachkräfte und 15 Betten rund um die Uhr und für Nachtdialysen bereit.

Da Nierenerkrankungen die körperliche Leistungsfähigkeit herabsetzen, ist häufig das Arbeitsleben mit betroffen.

Im Alwall-Haus kümmert man sich deshalb bei Fragen um Beruf, Alter oder Hilfsmöglichkeiten auch um die sozialen Belange der Patienten.

Alwall-Haus
Dialyse-Zentrum Berlin
Viereckweg 1-3 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 08 10
Fax 030/94 10 81 22
www.alwall-dialyse.de

*Die Nierenspezialisten
Götz Krupp,
Dr. Kay Sacherer und
Dr. Henrik Jakobs
haben nach der
Modernisierung
noch mehr
Möglichkeiten für
die Betreuung
bei Nieren-
problemen.*

